



*fiestas
en*

Peago

EN HONOR DEL
SANTISIMO ECCE-HOMO



AÑO XXVI
NUMERO 21

Junio - Julio 1969

2

1.500

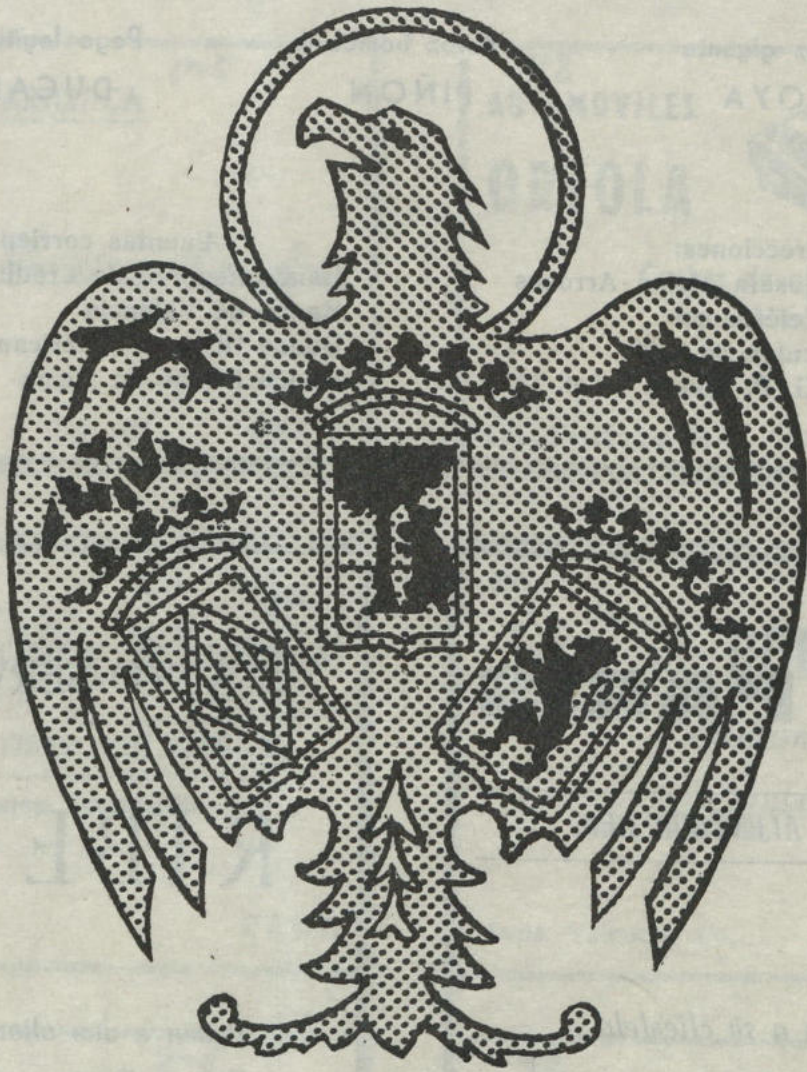
rafael cardona
molino arrocero

teléfono 1-apartado 1

pego (alicante)

3
1.200

Cerveza "El Aguila"



SE BEBE MAS...

90

550

Hijos de Josefa Alcina, S. A.

Elaboración de arroces "Bomba" de Pego, harinas y sus productos

PEGO

Arroz gigante
JOYA

Arroz bomba
PIÑÓN

Pego legítimo
DUCAL

Direcciones:
Telegramas: Josefa Alcina-Arroces
Teléfonos:
Particular: 38 y 99
Oficinas: Pl. G. P. Rivera - Tel. 16

Cuentas corrientes:
Banco Español de Crédito
Banco de Valencia
Banco Hispano Americano en Gandía
Banco Bilbao en Denia

94

300

Bar PARIS

CARLOS ALENTADO REIG

*Invita a su clientela
a visitar la nueva ampliación
del nuevo local*

Argentina, 23

PEGO

Teléfono 379

95

300

AUTO-SERVICIO

RIBERA

*Desea a sus clientes unas
Felices Fiestas y los invita
a que visiten su
SALON DE BELLEZA*

Ausias March, 6

PEGO

Teléfono 369

85

175

Casa Joaquín Ibiza

Especialidad en vinos y licores
de las más acreditadas marcas
a precios módicos

San Jaime, 38 Tel. 210 PEGO

86 **COMESTIBLES FINOS** 175**Vicente Gascó**

San Juan, 1 PEGO

87 **CERRAJERIA ARTISTICA** 175**Vicente Sastre Sendra**

San Luis, 56 Tel. 191 PEGO

88 **AUTOMOVILES****ORTOLA**

Coches de alquiler
sin conductor

Cap. Ferrándiz, 35 Tel. 175 PEGO

89

175

José Sendra Mengual**CONTRATISTA DE OBRAS**— **Trabajos esmerados** —

Sol, 4 PEGO

90

175

Vda. de DOMINGUEZ**COMIDAS****BOCADILLOS**

Avda. Valencia, s/n. PEGO

91

Reservado a 175

CARPINTERIA**JURAPA**

Avda. Alcoy, s/n. Tel. 332 PEGO

92

FOMENTO VALENCIANO, S. L. 175**PIENSOS** Nutrición animal**Hermanos VICENS SASTRE**

Promotor de ventas

San Carlos, 28 Tel. 341 PEGO

General Mola, s/n. Teléfono 35
BENISANO (Valencia)

118

550

Caseosas

LA KONGA



crea ilusión de hogar

119

550

Auto-Escuela



BORONAT

San Agustín, 2

Teléfono 145

P E G O

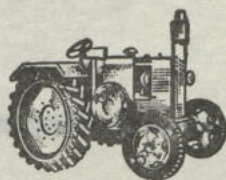
69

1,000

Transformación de Tierras

Manuel Meseguer Jara

CON
TRACTORES
DE
RUEDAS
DE
GOMA
Y
ORUGAS



EXPLANACIONES Y DESMONTES

EN TODA CLASE DE TERRENOS

Pida información a MANOLO

Plaza Mártires, 9

Teléfono 147

PEGO

66

550

Hijos de Fernando Mateu, S. L.

ALMACÉN DE COLONIALES

DROGAS Y PAQUETERIA

TUESTE DIARIO DE CAFES

Onésimo Redondo, 28 Tel. 36 P E G O

67

200

CARPINTERIA
Y
SERRERIA
MECANICA

ESPECIALIDAD
EN
PORTERIO
Y
VENTANAS

Antonio
Ribera Ribera

Maestro Esteve, 3

Tel. 98

P E G O

68

200

Camilo
Mengual
Bisbal

CONTRATISTA DE OBRAS

Pl. Mártires, 36, 3.º, izquierda

Teléfono 349

P E G O

72

550

Reservado para

Aguas Potables y Riegos, S. A.

P E G O

73

550

Realice sus compras en



AUTOSERVICIO
F E M E N I A

CALIDAD Y ECONOMIA

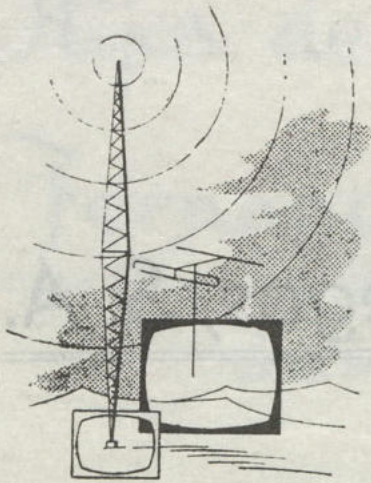
Pl. May. Cendra, 4

Teléfono 96

P E G O

39

1.000



Puede estar seguro
si es

WESTINGHOUSE

TELE-HOGAR

Frigoríficos IGNIS
y Lavadoras

RAMON PERETO

Plaza Caudillo, 5

Tel. 268

PEGO

116 550

Muebles VICIENS

COMEDORES Y DORMITORIOS

EN

TODOS LOS ESTILOS

Distribuidor exclusivo del colchón "FLEX"

Exposición: Poeta Llorente, 4

Teléfono 142

Fábrica: Avenida Valencia, 16

Teléfono 177

P E G O

117 550

PASCUAL HERMANOS, S. R. C.

EXPORTADORES DE FRUTAS

Despacho en Valencia:

San Vicente, 88, 6.º

Teléfonos 21 45 41 y 21 31 60

Almacén en Pego:

Avenida Valencia

Teléfonos 70, 298 y 299

Telegramas: VALSOL

P E G O (Alicante)

136

ULTRAMARINOS
Y
SALAZONES

175

Juan Nadal Segura

Calvo Sotelo, 20

Tel. 106

P E G O

137

Casa Mica

175

Talleres de reparación
de motocicletas

Bultaco, Vespa, Mobilette etc.

San Miguel, 27

Tel. 140

P E G O

138

INSECTICIDAS VOLCK

175

Conocido mundialmente como
EL MEJOR

para árboles y frutos

Siempre VOLCK

Agente Oficial para Pego y Comarca

JOSE SENDRA CANET

Purísima, 4

PEGO

139

EVARISTO PEREZ GARCIA

175

COMESTIBLES
Y
PIENSOS

San Javier, 20

P E G O

140

Pedro Aguilar

175

"CUQUELL"

HOJALATERIA - FONTANERIA

Instalaciones de cuartos de aseo
con tuberías de hierro y plomo

Ramón y Cajal, 30

PEGO

141

Carmen Sendra

175

Especialidad en SALAZONES

San Juan, 5

P E G O

142

MERCERIA Y NOVEDADES

175

Casa OLTRA

Artículos de bebé

Botones forrados

Calvo Sotelo, 7

Tel. 183

P E G O

143

**PAULINA
FELIU ALEMANY**

175

COMESTIBLES

Maestro Berenguer, 1

P E G O

144 175
Taberna SAN PEDRO

Vinos Yon - Rambd

San Pedro, 12

PEGO

145 176
FONTANERIA DE

José Roselló Lloréns

Especialidad en instalaciones cuarto
baño, con tuberías de hierro,
canales y objetos de hojalata

Santos Médicos, 6

PEGO

146 175
**Fernando
Camarena Sendra**

Materiales de construcción
y
transportes

San Carlos, 21

PEGO

147 175
POSADA

Casa GREIX

GRAN SERVICIO

Calvo Sotelo, 1. Tel. 117

PEGO

148 175
Jaime Faraig

Servicio de banquetes
bodas y comuniones,
en local propio y a domicilio

Alicante, 1

PEGO

149 175
El Club "Los Jóvenes"

Invita a toda la juventud a que participe
en su ambiente alegre y ye-yé

¡Contamos contigo!

150 175
Garage REIG

Reparación del automóvil
y maquinaria en general

Cruce, 4. Carretera Oliva

Tel. 147

PEGO

151 175
Fernando SENDRA

Cerrajería artística
Especialidad en ventanales

Convento, 1



114
CONFECCIONES

550

ALBERO y TAMARIT

NOVEDADES EN ROPA CONFECCIONADA

ARTICULOS PARA SEÑORA

Avda. José Antonio, 9

PEGO

115

550

Arrocerías Reunidas de Pego

— S. A. —

Especialidad en arroces BOMBÁ y sus derivados

Teléfonos: 11 y 296

PEGO

112

550

José Costa Seguí

Servicio oficial Renault

LAND-ROWER Y COMMER DE METALURGICA DE SANTANA, S. A.

Desea al pueblo de Pego unas Felices Fiestas

Convento, 12

PEGO

113

550

Salvador Escrivá Sastre

DISTRIBUIDOR OFICIAL DE BUTANO, S. A.

Saluda a su distinguida clientela en

estas Fiestas Patronales

Filipinas, 14 - Tel. 390

PEGO

101

200



Teléfono 40
P E G O

102

200

Hijo de

Carmelo Ortolá

EXPORTACION FRUTAS

ABONOS

E

INSECTICIDAS

San Carlos, 34-36

Teléfono 29

P E G O

103

175

TALLER DE REPARACION
MOTOS EN GENERAL

Casa RAMONET

Avda. Valencia, 12

Tel. 158

P E G O

105

200

HELADOS

"El Alicantino"

Los más frescos y más finos

Servicio de helados a domicilio

Puesto de venta: Paseo Cervantes

Fábrica: San Roque, 22

Tel. 227

P E G O

104

175

CARNICERIA

Frontera

JOSE SENDRA

José Antonio, 65

Tel. 202

P E G O

96 175
PILAR SASTRE

FRUTAS Y VERDURAS

Saluda a su clientela en estas Fiestas

San José 36

PEGO

97 175
Casa Cardona

Saluda a su clientela

Cap. Cendra, 8

Tel. 45

PEGO

99 200
GESTORIA
Bañuls

AUTO ESCUELA

Ecce-Homo, 10

Teléfono 79

PEGO

98 200
HOGAR DEL CAMARADA

JOSE y PASCUAL

ESPECIALIDAD

EN

TAPAS DE COCINA

Y

DEGUSTACION

DE

CAFE

Pl. Caudillo 15

Tel. 30

PEGO

100 200
Hilario Segui Palmer

Hace saber a su distinguida
clientela que en esta casa
están los mejores artículos
en ultramarinos y sala-
zones, tripas del país y
extranjero

SIEMPRE CASA

HILARIO

Pl. Caudillo, 7

Tel. 216

PEGO

12 175
FERRETERIA
RIBERA
 Gran surtido en objetos de regalo
 y
 juguetería
 Batería de cocina
Pl. Mayorazgo Cendra **Tel. 51**
PEGO

13 175
ULTRAMARINOS - COMESTIBLES
Ntra. Sra. del Perpetuo Socorro
Pepita Siscar
Ecce-Homo, 17 **PEGO**

14 175
Vda. de Carlos Bolufer
 Droguería, Perfumería
 e insecticidas
San Luis, 74 **PEGO**

TEJIDOS 15 175
 Y
 NOVEDADES
Joaquín Sendra Ferrando
 Extenso y variado surtido
Ramón y Cajal, 15 **PEGO**

16 175
Casa "CHERONI"
 Vinos y licores - Cervezas frescas
 Bocadillos variados - Café expés
 Local para bautizos y comuniones
 El mejor LOCAL de la localidad
 Oficinas del Pego C. F.
Paseo Cervantes, 9 **Tel. 256**
PEGO

17 175
Evaristo Sanchis Sala
 Construcción alto nivel
Regueró, 16 **Tel. 68**
PEGO

18 175
Ricardo Alemany
COMESTIBLES
San Fernando, 12 **PEGO**

19 175
FILEMON ARMUNIA GORRIZ
 Practicante Titular de Plaza
 Saluda a sus clientes
 y público en general
José Antonio, 39 **Tel. 223** **PEGO**

74 1,000 30

INMOBILIARIA EUROPAGENCIA

Avda. Generalísimo, 50

Tel. 78 09 76

DENIA (Alicante)



Agente Colegiado: CARLOS RIBERA RIBERA

Compraventa de villas,
chalets, solares,
apartamentos

Préstamos, inversiones,
urbanizaciones,
Construcción por encargo

Achat et Vente de Villas
Appartements et Terrains
Investissements, Lotissements

We buy and sell, Houses,
Flats and Land
for your own development

An-und Verkauf von Ferienhäuser
Villen, Apartements,
Grundstücke

Carlos Ribera Ribera

Agente de la Propiedad Inmobiliaria
Compraventa de fincas rústicas y urbanas
Préstamos e inversiones

San Lorenzo, 10.—Teléfono 250

PEGO

62 300

Salvador García Company

Constructor de obras - Fábrica
y almacén de materiales para
la construcción - Tuberías
y canales para riego
Ladrillos
Piedra artificial

O. Redondo, 88

Tel. 326

PEGO

63 300

TALLER
DE
CARPINTERIA
MECANICA

Fernando Ceresola Doménech

COCINAS

Carretera Denia, n.º 41

PEGO

64 300

PANADERIA
Y
BOLLERIA

ECCE - HOMO

Eduardo Siscar

Panquemados todos los días
Pan especial

Ecce Homo, 1

Tel. 93

PEGO

65 300

KIOSCO

"CHANET"

Novelas - Revistas - Tebeos
Obras de los más famosos autores
Cambio de novelas
Material escolar
Caramelos - Baratijas
Albums para fotos
Carretes fotográficos
Postales de Pego y de la Región

Guste los mejores

Helados AVIDESA

Tartas heladas

Pl. G. P. Rivera

Tel. 164

PEGO

71
1.000
Las Empresas

Terraza Victoria

Y

Pista España

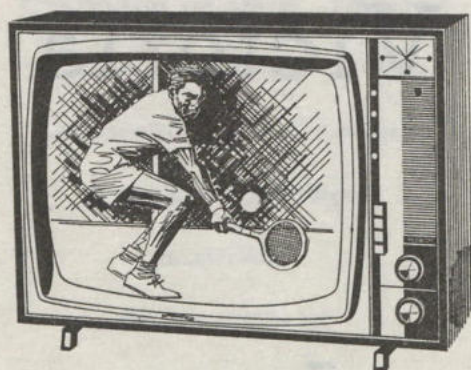
colaboran en las Fiestas locales con una programación extraordinaria, que estará a la altura de las Fiestas.



75

1.200

TELEVISORES PHILIPS 1969



Mejor presentación

Mejor imagen

Mejor rendimiento

Mejor garantía

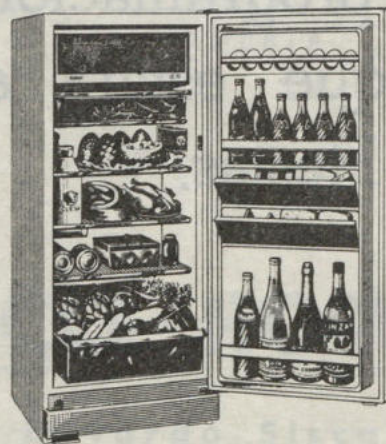
Mejor servicio

MEJORES... NO HAY

Distribuidor:

Establecimientos LULL

José Antonio, 2 Teléfono 126 PEGO



FRIO PHILIPS

Gama 1969

Serie EXTRA

Serie DE LUJO

Serie LAES

Serie 2 PUERTAS

MEJORES . NO HAY

Distribuidor:

Antonio Lull

José Antonio, 2 Teléfono 126 PEGO



Sumario

Página

2. Revisión de nuestro Cristianismo. *Vicente Pastor Alcina, Arcipreste.*
3. Imagen del Santísimo Ecce-Homo sobre las nuevas andas.
5. Excelentísimo señor don Francisco Franco Bahamonde, *Jefe del Estado.*
6. Excelentísimo señor don Luis Nozal López, *Gobernador.* Ilustrísimo señor don Pedro Zaragoza Orts, *Presidente de la Excelentísima Diputación Provincial.*
7. Salutación. *Don José Pérez García-Thous, Alcalde.*
8. Muy Ilustre Ayuntamiento. Comisión Municipal de Fiestas.
9. Señorita María Pérez Nadal, Reina de la Flor. Canto a la Reina.
10. La Fiesta de la Flor. *José Manuel Cervera.*
11. Obra de todos. *Fray Fidel Presa, o. f. m.*
12. Aquellos tiempos (continuación). *José Almela Guillén.*
14. Cruz de los Caídos. Panorámica.
15. Efemérides pegolinas. *Cronista Oficial.*
17. Añoranzas. *Manuel Giner.*
19. Programa Oficial de Festejos.
25. Las fiestas desde lejos. *Augusto Costa.*
27. Argumento del festejo de "Moros y Cristianos". *Alfaçar d'Ambra.*
29. Andes nòves. *Carlos Sendra García.*
31. Una página de la historia de Pego. *Fray Joaquín Aparisi, o. f. m.*
33. Los tres enemigos de la juventud. *Manuel Pons Pons.*
36. La juventud. Sus derechos. Sus deberes. *Francisco Cardona Peretó.*
34. Las Fallas de Pego. V. S.
38. Hermandad homónima con Pego de Abrantes (Portugal). *Carmelo Giner Bolufer.*
41. Promoción en el ambiente musical. *Alfonso Oltra Lluch.*
42. Boletín de Información Municipal. *Antonio Climent González*

COLABORADORES GRAFICOS:

Archivo Municipal
Vicente Gilabert
Ramón Siscar

EDITA Y DIRIGE:

Comisión Municipal de Fiestas

IMPRIME:

Marí Montañana
H. de los Apóstoles, 3. - Valencia

REVISION DE NUESTRO CRISTIANISMO

Una vez más me dirijo a vosotros desde las páginas de este programa, signo de fe y del amor de esta villa de Pego hacia quien es el punto de convergencia de todo buen vecino: el "Ecce-Homo".

En esta ocasión quisiera que mis palabras fueran una llamada a despertar nuestra conciencia hacia unos puntos vitales que el cristianismo nos plantea hoy. Nunca la Iglesia ha levantado con mayor insistencia su voz como en el presente, llamándonos a volver al sentido evangélico en nuestra vida. Por eso, las palabras pueblo de Dios, comunidad, caridad, amor, resuenan constantemente en la predicación actual. Y es que hoy llama la atención en nuestro catolicismo la falta de solidaridad y la sobra de individualismo. Sin embargo, la Iglesia nos dice que nos hemos de salvar en racimo, pues necesariamente influimos en el ambiente y lo salvamos, o nos dejamos arrastrar por un ambiente paganizado que pone en riesgo la salvación.

Recordemos que Cristo está presente en todos y en cada uno de los hombres, y que en ellos quiere ser amado: "Lo que hiciste con uno de ellos, a Mí me lo hiciste." Pero es más, nuestra actuación, por muy activa que sea, no será eficaz si es individual y solitaria. Se requiere una presencia comunitaria, solidariamente comprometidos, unidos a Cristo y a nuestros hermanos, formando el pueblo de Dios.

Estas fiestas son una excelente ocasión para que meditemos estas verdades. Pego vibra en emoción y devoción a su Santísimo "Ecce-Homo". Todos nos dirigimos al templo, casa común, y allí nos relacionamos con Dios. Allí cabe nuestra relación individual: de mi alma hacia Dios. Devoción vertical, como ahora se dice. Pero al observar descubrimos que no estamos solos. A nuestro alrededor están nuestros convecinos e incluso nuestros queridos paisanos que residen fuera y que vienen a participar de nuestros entusiasmos y fervores. Hemos ido a buscar a Dios y nos encontramos con nuestros hermanos. Esto es una llamada a vivir la solidaridad, a hacernos pensar que para relacionarnos con Dios, hemos de partir de nuestra comunidad. Hoy más que nunca hace falta descubrir el sentido horizontal de nuestra devoción: "Amarás al prójimo como a ti mismo."

Urge crear en nosotros un clima de auténtica caridad y de solidaridad que haga posible la vivencia cristiana de todos sus vecinos. Salgamos, pues, de nuestro individualismo, y que Pego sea, según el Concilio Vaticano II, "una comunidad cristiana que dé aquel testimonio de caridad que el Señor encareció".

VUESTRO ARCIPRESTE



Excmo. Sr. D. Francisco Franco Bahamonde
JEFE DEL ESTADO ESPAÑOL



Excmo. Sr. D.
Luis Nozal López
*GOBERNADOR CIVIL Y
JEFE PROVINCIAL
DEL MOVIMIENTO*



Ilmo. Sr. D.
Pedro Zaragoza Orts
*PRESIDENTE DE LA
EXCMA. DIPUTACION
PROVINCIAL*



D. José Pérez García-Thous

ALCALDE-PRESIDENTE DEL
M. I. AYUNTAMIENTO

Salutación

Otro año, en mi puesto de servicio, me da ocasión de comunicar con todos, presentes y ausentes, que formamos el cuerpo y el espíritu de este maravilloso pueblo que es Pego.

Parece como si se nos hiciera necesario este anual trasiego de ideas, esperanzas recuerdos y añoranzas.

Jóvenes, viejos y... menos viejos son todos los que han vertido en las páginas de esta revista parte de su cariño, patente y demostrado por nuestro querido pueblo y para ello, no les ha dolido el tiempo, ni les ha importado la distancia; por tal razón, la presente publicación, es, y ha de ser, cada día mejor, ya que en ella se plasman sentimientos nobles, entrañables calores que se comunican a todo el pueblo pegolino .

Para todos nuestro agradecimiento y nuestra felicitación, pues, es seguro, que más de uno de nuestros paisanos, en no importa qué lugar de la Tierra, en la lejanía del espacio o del espíritu, al leer estas páginas ha de sentir, en lo íntimo de su ser, ese escalofrío emocionado del amor sentido por la tierra que lo vio nacer o crecer.

Las fiestas han de intentar ser mejores cada día, y a la busca de aquellos actos que puedan constituir una perdurable tradición que llegue a expresar el modo de ser y sentir de todos.

Quede patente nuestro reconocimiento a la eficaz e incansable Comisión Municipal de Fiestas, que está haciendo realidad lo que el pueblo reclamaba para ellas: interés y participación directa; en definitiva, popularidad, ya que las fiestas han de ser de todos y para todos.

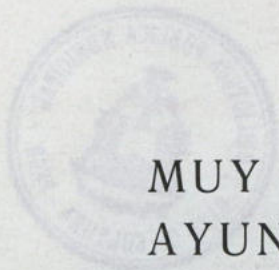
Por lo que se refiere al Ayuntamiento, que me honro en presidir, el resumen de realizaciones anuales es prueba elocuente de su actividad, pero que en forma alguna llega a satisfacernos, ya que nuestro Pego se merece más, muchísimo más. Hemos de intentar, con todos los medios a nuestro alcance, mejorar y ampliar todos los servicios, para que nuestros vecinos puedan sentirse satisfechos en todos los aspectos ciudadanos.

Agradecemos desde aquí la labor de todos los que, en los diferentes puestos de servicio, han prestado su colaboración con su actividad y su esfuerzo, para que nuestra comunidad mejore y prospere.

Y, en especial, agradecer a nuestras primeras autoridades provinciales la constante ayuda y aliento, para poder cumplir fielmente la misión un día encomendada, de conducir a Pego por el camino de la unidad, la grandeza y la libertad de la España eterna, la España de la paz de Franco.

Con los más fervientes votos para todos los pegolinos, queda quien sabéis es vuestro servidor.

EL ALCALDE



MUY ILUSTRE AYUNTAMIENTO

ALCALDE-PRESIDENTE:

Don José Pérez García-Thous

PRIMER TENIENTE DE ALCALDE:

Don Fernando Mateu Escrivá

SEGUNDO TENIENTE DE ALCALDE:

Don Daniel Morera Sendra

TERCER TENIENTE DE ALCALDE:

Don Manuel Pons Pons

CONCEJALES:

*Don Luis Angel Ortolá Pastor
Don Pascual García Ferrando
Don Juan Bautista Bañuls Sala
Don José Femenía Gilabert
Don Alfredo Falgás Sastre
Don Salvador Escrivá Sastre*

SECRETARIO:

Don Antonio Climent González

CRONISTA OFICIAL-ARCHIVERO:

Don Carmelo Giner Bolufer

COMISION MUNICIPAL DE FIESTAS

PRESIDENTE:

Don Alfredo Falgás Sastre

VICEPRESIDENTE:

Don José Femenía Gilabert

SECRETARIO:

Don Salvador Mascarell Briones

VICESECRETARIO:

Don Evaristo Sastre García

VOCALES:

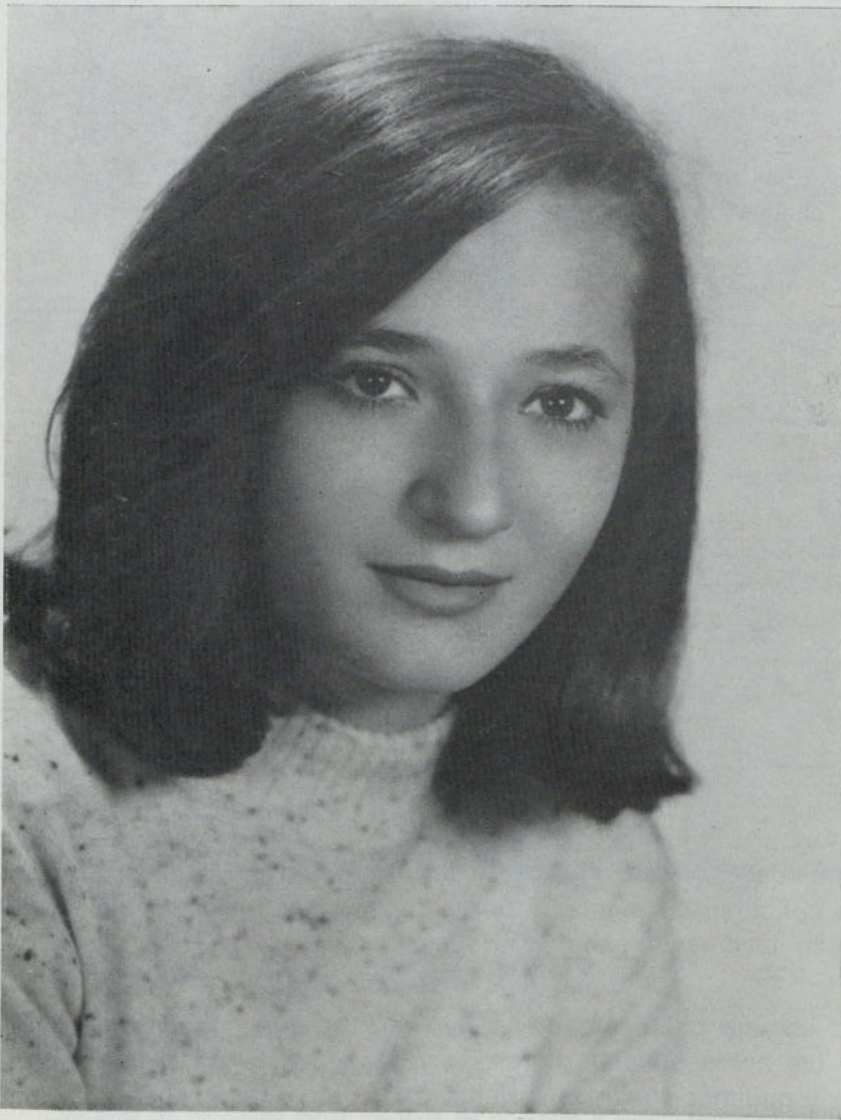
*Doña Concepción Atayde Lloret
Don Juan Bautista Bañuls Sala
Don Pascual García Ferrando
Don Salvador Escrivá Sastre*

ASESOR JURIDICO:

Don Antonio Climent González

ENTIDADES COLABORADORAS:

*Hermandad Sindical de Labradores
Agrupación "San Cristóbal"
Servicio de Extensión Agraria
Caja de Ahorros del Sureste de España
Comisiones Fallas de los barrios
de San José y plaza del Caudillo
J. A. R. C.
Cervezas "El Aguila"
Coca-Cola*



Sra.

Maria Perez Nadal

REINA DE LA FLOR

CANTO A LA REINA

Una vez más la dulzaina y el tamboril nos anuncia el bullicio de los días festeros.

Este año Pego, por primera vez, tiene su Reina de las Fiestas, fiestas de julio, fiestas caldeadas por ese sol ardiente, triunfante, sin estorbos de nubes a su paso. Reina de la flor, de la flor y nata de esa juventud, regalo de Dios a los humanos.

Aquí tenéis a vuestra Reina, en su trono nuevo, realidad lograda, representación de todo lo joven, de todo lo bello y poético de nuestras fiestas. Suave perfume de los campos de trigos maduros, de rosas y jazmines blancos, claveles rojos de sangre y pasión —emblema de nuestro Cristo—, que en los atardeceres, cuando el Sol va dando paso a su hermana Luna, embriagan el ambiente y nos hacen estremecer.

Quisiéramos, ¡oh Reina!, poder expresar mejor nuestros sentimientos, cantarte tus gracias de mujer, cual trovador al pie de tu ventana, y desearte un feliz reinado. Y cuando pasen los años y surtan las pequeñas espinas que a toda rosa acompañan, el recuerdo de estos días felices te sirvan de lenitivo y pienses: "¡Yo fui una vez... Reina de las flores! ¡Reina de las Fiestas del Santísimo Ecce-Homo!"

La fiesta de la flor

por JOSE MANUEL CERVERA

La carretera general Valencia-Alicante, apenas dejada Oliva, se desvía hacia el interior y se convierte en otra carretera más estrecha, más íntima.

Pego, a nueve kilómetros.

Y conforme nos acercamos a Pego (último reducto de los moros antes de subir a las montañas), pensamos cómo será esa villa y cómo la gente que la habita, con la que deberemos convivir a partir de ahora.

Muy pronto pudimos conocerla.

Sus algo más de nueve mil habitantes, son gentes sencillas, buenas, que saben del trabajo al sol y del amor entre los hombres. No hay forasteros en Pego, y cuando uno de ellos llega, es tan abrumado por la cordialidad de su gente, es tan tratado como "amigo de toda la vida", que siente cómo su condición de forastero ha quedado en la carretera, a las puertas de la villa. Aquí es un pegolino más.

Y aquí, en este Pego bullicioso y trabajador, desde una ventana de este instituto que se mueve a los impulsos vitales de los vitales niños de Pego, pudimos observar cómo nacían, cómo crecían y cómo se presentaban, exuberantes, generosas de belleza y color, las fiestas pegolinas, y en ellas, especialmente, las que las mujeres prepararon.

Primero fue una idea, vaga, sin cuerpo, que en sus mentes se transformó en concurso de plantas y flores (superación, si cabía, del que el año pasado tuvo tanto éxito). Después,

"hagamos algo más por Pego"

pensaron en una cabalgata de la flor, y en su imaginación femenina nacieron las flores, muchas flores, carrozas de flor con niñas vestidas de flor..., y pudimos ver a las mujeres volar detrás de su idea. Entradas, salidas, jóvenes, no tan jóvenes...

Las tijeras cortaban flores, las manos las cosían, y las jovencitas ya se veían competir con la flor misma en belleza y color:

"Mamá, mi vestido... será una flor."

Y cuando desde esta ventana del instituto veamos pasar la cabalgata de la flor y vivamos las fiestas de Pego, sentiremos la emoción en la sangre pegolina que una mañana de octubre adquirimos a las puertas de la villa.





OBRA DE TODOS

por FR. FIDEL PRESA, O. F. M.

Si ante un grupo de niños se trata de enjuiciar y sancionar una hazaña suya, una obra de la que se saben protagonistas, no es difícil conocer de inmediato si la acción llevada a cabo por ellos es buena o mala. Bien pronto sus inocentes rostros nos darán a entender si son dignos de elogios y premio o, por el contrario, de repulsa y correctivo. Su expresión es siempre sincera, sin doblez.

En el mejor de los casos, es decir, si la empresa es meritoria, si su acción ha sido noble y, por lo tanto, hay que premiar, es más fácil todavía la tarea y, por supuesto, resulta más agradable y llena de satisfacción. Nadie entonces se retrae, todos levantan la mano, todos pretenden haber sido actores de primer orden. Y es normal.

Pues bien, esto ocurre con los niños. ¿Y qué pasa entre los mayores? ¡Ah, los mayores! Si, como se ha dicho, los niños son hombres en pequeño, los mayores no somos otra cosa que niños grandes. Nuestras reacciones y formas de proceder no difieren demasiado de las que antaño tuvimos. Aunque tratemos de disimularlo a veces, jugando a ser hombres, todos llevamos dentro el niño que aflora sin pretenderlo. Y a fe que es bueno, no lo dudo. "Si no os hiciéreis como niños..."

A lo largo de unos años que convivo con vosotros, vengo constatando con íntima satisfacción un hecho curioso y digno de admiración, que confirma plenamente cuanto hemos dicho hasta aquí.

Hay una Obra en el pueblo, entre otras muchas, naturalmente, que por fuerza tiene que ser de indudable calidad. Así, al menos, lo proclama, entre la gente mayor, su sincera aspiración de contarse con honor entre los fundadores. Todos —ellos y ellas— levantan la mano, todos se sienten autores. Y es el caso que no mienten, que todos llevan razón. Pues dieron su dinero unos, otros pusieron su carro; ellas, su cantarito de agua, su capacito de arena. El apoyo general y el entusiasmo de todos hizo realidad una Obra que ahí está. Me refiero, ya lo habéis adivinado, al Convento Franciscano. Y no creo pecar con ello de inmodestia y presunción; no es de un servidor la Obra, ni tampoco de la Orden; no es de unos ni de otros; que es, en suma, OBRA DE TODOS.

¿Qué nos viene a decir esto? Una cosa muy sencilla, algo que todos sabemos: que "la unión hace la fuerza". Si queremos emprender una empresa de valía, algo que dure y que rinda, en cualquier orden de cosas, es preciso aunar empeños. El pequeño o gran esfuerzo de cada uno, aislado, se pierde en el vacío y jamás llegará lejos; pero al lado y de la mano del de todos los demás, se transforma sin sentirlo en potencia irresistible. Esta es la norma a seguir, si vivimos la ilusión de hacer un pueblo mejor.

aquellos tiempos...

(continuación)

por J. ALMELA GUILLEN

¡Qué aprisa pasa el tiempo! Casi sin darme cuenta ha transcurrido un año, y vuestro Alcalde me escribe de nuevo para pedirme el artículo de las fiestas.

Pienso que quizás tenga algún interés que siga recordando, sobre las cuartillas, una etapa más de mi vida en ésa, porque entre lo que yo digo y lo que podrían decir los demás, se podría completar una historia de las incidencias acaecidas en Pego por aquellos años. ¿Hasta qué fecha llegaré en mi relato?; eso dependerá de la cantidad de recuerdos que afluyan a mi mente.

Lo de ahora empieza en el año 20 de nuestro siglo. Mi vida a partir de entonces ya no estuvo totalmente vinculada al pueblo. Las obligaciones de mis estudios no me permitieron estar aquí más que los tres meses de verano y la quincena de Pascua. Pero es tanta la intensidad con que vivía esos noventa días, que tengo mucho que contar de lo que hay almacenado dentro de mí.

El comienzo de mi primera vacación después del ingreso de Bachiller fue muy malo. Apenas llegado a Puchol caí enfermo con una de esas fiebres tifoideas que todos los años, en la época de calor, azotaban a la comarca. Yo, que poco tiempo antes había sufrido la traidora gripe llamada "cucaracha" con gran intensidad, debía estar muy flojo de fuerzas, porque el nuevo microbio me afectó extraordinariamente. Aún recuerdo la tremenda sensación de cansancio mortal que casi me paralizaba. Los que sois ahora jóvenes no podéis comprenderlo, porque ahora, cuando caéis malos, os ponen el antibiótico adecuado y os reponéis muy pronto; pero yo, a los pocos días de sentir la fiebre, perdí el conocimiento y ya no lo recuperé hasta cuarenta días después. Muchas veces me han contado mis padres las terribles noches de agnía velando mi postración completa a la incierta luz del carburo, ya que entonces no había fluido eléctrico en las casas de campo. En mi inconsciencia me parece recordar vagamente las voces de los dos queridos médicos que me asistían: Don Fernando García y don Paco Vives. Vaya desde aquí, para su memoria, un agradecido recuerdo. No quiero dejar de citar algo que en esta época parece absurdo. Es una sensación de frío y de temor; como la medicina estaba desarmada contra estas epidemias, uno de los más famosos remedios consistía en introducir el cuerpo enfermo, que ardía por la fiebre, en una bañera llena de agua al natural; para mí la acababan de sacar del pozo, y os aseguro que es bastante hondo y la tiene muy fresca.

Cuando empecé a recuperarme, me fui enterando de los estragos que la enfermedad había causado. Fueron centenares los afectados, y algunos habían muerto, entre ellos un primo hermano mío, Rafael Almela.

Me acuerdo bien que la fiebre desapareció en septiembre, y desde mi cama oía con gozo las canciones que entonaban los que trillaban el arroz en las "Eras". Estas eran muchas y se sucedían una tras otra, casi desde la entrada del camino, donde había a la derecha, según se sube, una escuela de párvulos y a la izquierda la capilla que aún existe de San José; luego, adosada a ésta, la casa de la ermitaña de entonces que era, me parece, Irene la Calsera. Enfrente de esta casa ya empezaban las "Eras", que seguían hasta cerca del panteón. Entonces la siega del arroz empezaba más tarde que ahora, ya bien entrado septiembre; por eso los chaparrones del Otoño ocasionaban grandes disgustos a los agricultores. Aún no se había instalado la primera trilladora que trajo a Pego un paisano inteligente, y muy aficionado a la mecánica, llamado Pepico García; la pusieron en la "Era" de las cuatro carreteras; por cierto que un día este hombre tuvo un accidente con la máquina y quedó lisiado del pie para toda la vida.

En la temporada del arroz se animaba mucho el Calvario. Subían y bajaban los carros. Las garbas eran descargadas y amontonadas; luego venía el trabajo de deshacerlas y colocar las matas en círculo por donde tenía que dar vueltas el animal. Y el trillador, sujetando con la mano el ramal o la cuerda para conducirlo por donde debía, iba dando vueltas él también, y entre las interjecciones y los varazos en las ancas, para estimular su trote, lanzaba de vez en cuando una de las canciones favoritas de la época: "Dalt del palo de un vapor, un pajarito

cantaba; es la flor de Buenos Aires, la flor de España que entraba". Por la noche un farolillo suspendido de un palo iluminaba la escena, pero algunas veces bastaba con la luz de la luna. Al final se hacía la gran pallea de la "batuda". Restos de grandes sandías, "meló de Alger", quedaban esparcidos como testigos de la comilona.

Aquel año, por mi convalecencia, no pudimos ir a Valencia hasta noviembre. Empecé el primero de Bachiller, y en mayo siguiente otra enfermedad, esta vez de la pleura. Pero no hablemos de cosas tristes. Prefiero escribir sobre la alegría que tuve cuando al otro año —ya había terminado el segundo curso—, llegué al pueblo y me encontré con que se había creado un club de fútbol gracias a un grupo de entusiastas aficionados al deporte, presididos por Juan Morell, hermano del que hasta hace poco ha sido el jefe de la recaudación de contribuciones, Pepe, que no sé si también formaba parte de la directiva. Yo me hice enseguida socio infantil. Creo que pagaba una peseta al mes. El tesorero, o por lo menos el cobrador, era Joaquín Piera, el segundo de los "Chanos", que vivía en una de las casas bajas que había junto al "posit" de la fuente. Con mi carnet de socio en el bolsillo, me entregaba aquel verano a mi afición favorita, y allá me iba todas las tardes con mis botas de tacos y mis pantalones cortos y anchos como llevaban los grandes jugadores, aunque tengo que confesar que le daba bastante mal al balón. El campo de fútbol estaba situado casi en la entrada del Calvario, poco más o menos donde ahora está la calle de Pedro Sala y adyacentes, con una portería junto a la entrada y la otra, limitada por algarrobos, cerca de la embocadura de la calle de San Juan.

Para mí eran entonces héroes, que despertaban toda mi admiración, los que jugaban en el equipo. No puedo acordarme de todos, pero se me han quedado grabados los nombres de Sampayo, un robusto mocetón que era el portero; Juanena, Chuanet y el extremo Antonio Costa, que corría como una ardilla cara al gol; el capitán era un joven muy fino que luego se vino a Valencia a trabajar; y entre los defensas estaba el gran Vidal, que había aprendido a jugar en Barcelona y que le daba al balón mejor que nadie. A Sampayo le sustituyó el menor de los "Chanos", que tenía buenos reflejos y hacía las grandes paradas. Luego del partido yo me iba al bar de la esquina de la calle Mayor, esquina a la plaza, para escuchar los comentarios, confundido con los jugadores.

No sé si fue antes o después de iniciarse este deporte, cuando un septiembre del año 1923 nos despertamos con la noticia del golpe de Estado de don Miguel Primo de Rivera. Lo cito porque fue para mis doce años una conmoción que me hizo pensar en algo que hasta entonces nunca me había preocupado: la Patria. Como ya no apretaba tanto el calor, yo bajaba todos los días desde el Puchol, a la hora del correo, a comprar el periódico a la plaza; los vendía un chico que era una gran persona y que, por ser jorobado y contrahecho, me inspiraba una gran simpatía. Hay que decir en honor a la verdad que empezaron entonces en España unos años de paz fructífera, y se realizaron obras útiles para todos. De esa etapa, aunque años más tarde, fue la edificación de las primeras escuelas graduadas y del madero municipal. Asimismo, la prolongación de la calle Alfonso hasta el convento.

En fin, aún estamos en el año veintitrés y ya he escrito seis cuartillas. Eso significa que tengo cuerda para largo. El año que viene, si Dios nos da salud y vosotros no os cansáis, continuaremos.

Terminemos dedicando un recuerdo a la fe de Pego en su Ecce-Homo, que se manifestaba en aquellas solemnísimas procesiones en las que participaba todo el pueblo. Veo las filas interminables de hombres con los cirios encendidos, y entre ellas, con un saco limosnero, a la bendita humanidad de Batiste "el Agre", alto, flaco, vestido de rojo, que gritaba con pasión: "Animeuse al Santísim Ecsiomo".

Uno de estos días vino a mi casa una pegolina y me decía que el Ecce-Homo os quiere mucho, y a últimos de abril, os ha enviado una copiosa y benéfica lluvia para que podáis plantar arroz. No perdáis nunca la fe porque el día que esta fe desaparezca, se morirá lo mejor de vuestra vida. Yo quisiera grabar, a fuego y en relieve, sobre vuestro escudo, y si fuera posible, en vuestro corazón, el amor a Dios y la fidelidad a vuestras tradiciones. Sí, porque os quiero y sé que es la única garantía para que, en las luchas del mundo, no os falte ni valor ni fortaleza.



Panorámica de la Cruz de los Caídos en el Paseo Cervantes



Efemérides pegolinas

por
EL CRONISTA OFICIAL - ARCHIVERO

II

LA FUNDACION DE PEGO

En nuestro capítulo anterior (véase Programa de 1967), al tratar de la época romana nos referimos a la fundación de la actual villa de Pego, por los romanos, hacia los años 190-185 antes de Cristo, unos diez o quince después de que el pretor Catón destruyera los poblados ibéricos que existían en el valle y sometiera brutalmente a los indígenas, sublevados contra su despótico gobierno, por lo que podemos calcular que Pego tiene alrededor de 2.150 años de vida.

Aunque, por falta de espacio, sólo pretendemos registrar las efemérides pegolinas lo más lacónicos posible, el extraordinario acontecimiento de la fundación de nuestra villa merece que nos extendamos un poco más para mostrar el origen de su raíz toponímica, basándonos en su emplazamiento geográfico: una suave colina adosada a la ladera Este del Tossalet de Almela o Pujol, circundada por Oeste, Norte y Sur por los barrancos de San Joaquín y de Adzaneta, respectivamente.

Los hallazgos arqueológicos (molares, enterramientos y cerámica), pertenecientes al período pre-románico, nos dicen claramente que existían, por lo menos, tres o cuatro poblaciones importantes ubicadas en los parajes de Bullentó, Castelló, Rupáis y Tossalet de les Mondes o de Alvaro, todas ellas a orillas o cercanas a ríos y barrancos y a la laguna arro-

cera, que en aquella época llegaría al citado tossalet, no siendo aventurado suponer que sobrevivirían a la destrucción catoniana, puesto que en los citados parajes, y en algún otro como Beniçuleima (San Antonio), hemos encontrado abundantes restos ibéricos junto con cerámica campaniense y sigillata romana.

¿Qué nombre tendrían estas poblaciones en aquellos remotos tiempos? ¿Cuál sería el del valle? ¿Pego, tal vez? Lo ignoramos en absoluto por carecer de documentos escritos con que poder identificarlo, pues la única muestra que poseemos es una pequeña plaquita de cerámica con caracteres ibéricos incompletos e indescifrables, hallada en Rupáis, debajo de la Batisda de Potastenc, nombre pre-románico, cerca de la Font Santa. Además, la raíz etimológica de Pego descarta este origen, como vamos a ver seguidamente.

Según los datos que poseemos, producto de diversas investigaciones y estudios, el topónimo Pego proviene de la palabra greco-latina **Pelagus**, equivalente a "lugar situado a orillas o cercano a aguas profundas, tal como a río, lago, laguna, estanque, etc. (1), dándose la casualidad de que todos los otros Pego esparcidos por las provincias de Cáceres, Coruña, Pontevedra y Zamora, incluso el Pego de Abrantes (Portugal), en la orilla izquierda del Tajo, tienen la misma raíz filológica e idéntico emplazamiento, pese a ser, probablemente, el más joven de todos, ya que data, históricamente, de 1757.

FINAL DE ROMA Y PERIODO VISIGOTICO

Desde la fundación de nuestro Pego hasta la instauración del imperio debió de ser una población amurallada, dedicada exclusivamente a campamento de las legiones que mantenían el orden y contribuían al proceso de la lenta romanización. Durante el siglo I antes de Cristo y los dos primeros de la era cristiana, con los primeros brotes de la evangelización, atraídos por las riquezas naturales, la belleza de sus campos y montes, así como las numerosas fuentes y manantiales, empezaron a llegar multitud de nobles y funcionarios que construyeron sus palacios, quintas y casas de campo en los parajes de Adzahíla, Beniçuleima, Castelló, Favara, Gaiá, Salomona, etc., en donde se han encontrado basamentos y columnas de piedra labrada, ánforas de barro y vasijas, sepulturas, lucernas, monedas y abundante cerámica con marcas de fábrica, aumentando la demografía con el ensanche de la villa.

Alrededor de siete siglos duró la dominación romana en nuestro valle, legándonos sus leyes, tradiciones, costumbres y cultura, a las que asimilaron todo lo autóctono, prosiguiendo lentamente la romanización de los poblados iberos subsistentes hasta la muerte del emperador Teodosio, en que el imperio quedó dividido en dos: el de Oriente y el de Occidente, sucumbiendo este último con la invasión de los visigodos, una de las ramas germánicas que, apoyadas por Roma, vinieron a desalojar o contener a las demás tribus bárbaras. Su dominio duró sólo dos siglos y medio.

Muy poco podemos aportar a nuestra historia de la dominación visigótica porque no tenemos vestigio alguno, suponiendo que su función en nuestras tierras fue estrictamente de gobierno. Sólo hemos encontrado un enterramiento en Gaiá perteneciente a este período, pero que es de tipo bizantino, y el topónimo "sorts" o suertes, que significa "tierra donada por sorteo a soldados germánicos, por méritos o servicios,, aquí establecidos".

La dominación visigótica se extinguió, con la invasión de los árabes, el año 711, al morir el último rey don Rodrigo, en la batalla de Guadalete.



Una bella vista del término municipal

AÑORANZAS

por MANUEL GINER

Una tarde de primavera, de benigno ambiente y cielo azul, sentado sobre los derruidos muros de nuestro viejo castillo de Ambra, lugar en donde indudablemente descansan los restos mortales de tantos fieles observadores del Corán, fanáticos adoradores de Alá, vasallos y servidores de los emires y valies de estos confines del reino de Todmir, paiadines esforzados de su raza y de su Dios, que defendieron por espacio de ocho siglos en continuo batallar.

Desde este elevado paraje contemplaba a esta mi querida villa, que, cual matrona romana, hállase recostada sobre la florida alfombra, coronada de montañas de un verde gris, que forman las trenzas de su hermosa cabellera. Extendiéndose a mis pies el hemicíleo panorama de nuestro valle, en donde la vista se recrea admirando la maravillosa policromía, el arabesco mosaico de sus múltiples tonalidades.



Más abajo, las tierras arrozales, en las que se alinean simétricamente los marjales, las acequias, los caminos y las "golas", donde nuestros antepasados pusieron toda su inteligencia, su constancia y tantos dejaron su salud en esfuerzo de su trabajo (lástima, hoy algo descuidadas); y allá lejos, la franja verde azul del Mediterráneo, del "mare nostrum", ese mar cuyas olas mecieron las naves fenicias, griegas, cartaginesas, romanas y árabes, llevando en sus senos a los codiciosos invasores de nuestra madre patria.

Absorto contemplaba las maravillas de nuestro valle, aspirando con avidez la fragancia desprendida de las flores que, saturando el ambiente, llegaba hasta mí en suave oleada de brisa vespertina, y ensimismado en esta contemplación, volaba atropelladamente mi pensamiento retrogradiándose a remotísimas edades, para ver en la imaginación el interminable desfile de hombres de distintas razas, de quienes heredamos la sangre, las costumbres, la religión, etc., y que, aportando cada uno de ellos su grano de arena, formaron, ¡Dios sabe en cuántos centenares de años!, toda la belleza y riqueza que subyuga ahora mi atención.

La geografía y la historia, la privilegiada situación, su riqueza agrícola, su climatología, geología, hidrología, atrajeron a nuestro valle desde los antiguos euskaros e iberos, pasando por los celtas, fenicios y griegos a los cartagineses y romanos, prueba que de todos ellos se han encontrado vestigios en nuestro valle, y así lo confirman las narraciones, citas históricas, utensilios, objetos y reliquias de los hombres que nos precedieron.

Bien vale la pena que pudiendo gozar de la belleza y prosperidad que el esfuerzo y trabajo de nuestros antepasados nos legaron, les rindamos el culto de nuestro agradecimiento y sepamos seguir cuidando y fomentando las maravillas de esta nuestra patria chica, para legar a los que nos sucedan, un mayor cariño y mejor modo de vivir. No es necesario buscar en otros lugares mayor hermosura y riqueza; sepamos cuidar nuestro valle, trabajemos para aumentar su producción, procuremos aprovechar con nuestro esfuerzo las maravillas con que la providencia de Dios ha dotado nuestras tierras y vivamos con fe viva, esperanza segura y caridad fraterna, seguros de alcanzar así en nuestra propia villa una vida tranquila de progreso y bienestar.



Visión de la torre arciprestal a través del humo de la "masclètà"

PROGRAMA OFICIAL

DE LOS
FESTEJOS
CIVICO - RELIGIOSOS
DESDE EL 22 DE JUNIO
AL 2 DE JULIO DE 1969

Orden de los Actos

DOMINGO
22
JUNIO

A las 9 de la mañana. — Salida oficial de la Caravana Publicitaria, desde el paseo de Cervantes, que recorrerá los pueblos del distrito invitando a las autoridades y vecinos de aquellos pueblos a las fiestas.

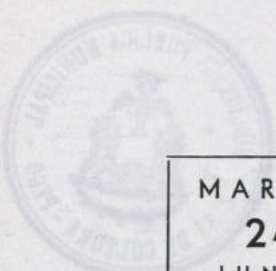
A las 5 de la tarde. — Gran partido de fútbol en el campo de Cervantes entre dos equipos que se anunciarán oportunamente.

LUNES
23
JUNIO

DIA DEL PREGON

Al anochecer. — "Pregón oficial de festejos", volteo general de campanas y salida de un heraldo, con acompañamiento de la banda de música y dulzaina, cabezudos y estudiantina juvenil que recorrerán las calles de la población, dando lectura al citado pregón.

A las 11 de la noche. — Gran verbena en la plaza del General Primo de Rivera.



MARTES
24
JUNIO

DIA INFANTIL - FIESTA DE LA FLOR - DIA DEL TURISTA

A las 8 de la mañana. — “Desperta” festera por la dulzaina, con disparo de cohetes voladores.

A las 9 de la mañana. — Solemne procesión en la calle de San Juan, con acompañamiento de la banda de música.

A las 10 de la mañana. — Inauguración de la Exposición de Trabajos Infantiles y Exposición del Medio Ambiente Comarcal en el grupo escolar Carolina Sala. Seguidamente, y en el cinema Victoria, proclamación de la Reina de la Flor, actuando de mantenedor don José Vidal Bernabeu, y a continuación festival infantil organizado por el Magisterio local.

Al finalizar este acto, disparo de una traca-sorpresa infantil en la plaza del General Primo de Rivera.

A las 6 de la tarde. — Recibimiento de los turistas por bellas señoritas ataviadas con trajes regionales. A continuación, obsequio a los turistas con refrescos y “souvenirs” de nuestra región.

A las 7 de la tarde. — Cabalgata de la flor e infantil, con valiosos premios a los ganadores.

MIERCOLES
25
JUNIO

DIA DE LA JUVENTUD

A las 8 de la mañana. — “Desperta” festera por la dulzaina, con cohetes voladores.

A las 12 de la mañana. — Concursos humorísticos, cucañas, pruebas de habilidad, etc., en el segundo tramo de la avenida de José Antonio, en las que intervendrá la juventud, otorgándose trofeos a los vencedores.

A la 1 de la tarde. — Disparo de una traca en la avenida de José Antonio, Calvo Sotelo y plaza del Caudillo.

A las 4'30 de la tarde. — En el campo de deportes Cervantes, diversas pruebas atléticas y deportivas para jóvenes de ambos sexos, con valiosos trofeos a los ganadores.

A las 6 de la tarde. — Inauguración oficial del IV Concurso Comarcal de Fotografía y Exposición de Arte, instalada en el salón de sesiones del Muy Ilustre Ayuntamiento; asimismo, gran partido de fútbol entre equipos de gran categoría, que se anunciarán oportunamente.

A las 11 de la noche. — Monumental verbena en la plaza de los Mártires.

JUEVES
26
JUNIO

DIA DE LA HERMANDAD SINDICAL

A las 8 de la mañana. — Grandiosa “desperta” festera, con banda de música, dulzaina y disparo de cohetes voladores.

A las 10 de la mañana. — En la iglesia arciprestal, misa solemne con sermón y ofrenda de frutos del campo en honor a San Isidro Labrador, con asistencia de autoridades, falleras, invitados de honor y cabildo en pleno de la Hermandad.

A las 11'30 de la mañana. — Inauguración oficial de la III Feria de Maquinaria Agrícola y Productos para el Campo, con asistencia de autoridades y jerarquías.

A las 12 de la mañana. — Vino de honor a las autoridades, expositores de la Feria e invitados.

A las 12'45 de la mañana. — Disparo de una gran traca desde la plaza del General Primo de Rivera a la del Caudillo.

A la 1 de la tarde. — Comida extraordinaria a los acogidos en el Asilo-Hospital de San Juan de Dios, amenizada por la banda de música.

A las 5 de la tarde. — En el campo de deportes Cervantes, pruebas de habilidad y concurso de motocultores, con valiosos trofeos y premios en metálico a los vencedores. A continuación, y en el lugar que previamente se anunciará, carreras de asnos montados, con premios y trofeos para los vencedores. Estos actos serán organizados por la Hermandad Sindical y la Agencia de Extensión Agraria y patrocinados por la Caja de Ahorros del Sureste de España.

A las 11 de la noche. — Bajo el patrocinio del Muy Ilustre Ayuntamiento y la Hermandad Sindical, en la terraza-jardín Victoria tendrá lugar una extraordinaria velada artística, que oportunamente se anunciará.

VIERNES
27
JUNIO

DIA DEL SAGRADO CORAZON DE JESUS

A las 8 de la mañana. — "Desperta" festera por la dulzaina y cohetes voladores.

A las 10 de la mañana. — En la iglesia arciprestal, misa solemne con sermón, en honor al Sagrado Corazón de Jesús.

A las 10'30 de la mañana. — En el campo de deportes Cervantes, pruebas de habilidad infantil con mini-cars, organizadas por la marca Coca-Cola.

A las 12'45 de la mañana. — Disparo de una grandiosa traca en las calles de San Luis, Vallet y Caudillo.

A las 5 de la tarde. — En el campo de deportes Cervantes, continuación de las pruebas de mini-cars. Acto seguido, III Concurso Local de Bebedores de Cerveza, organizado por Cervezas "El Aguila", con importantes premios y trofeos a los vencedores.

A las 7 de la tarde. — Solemne procesión con la Sagrada Imagen, que recorrerá el itinerario de costumbre.

A las 8 de la tarde. — Solemne inauguración de la Exposición de Flores y Plantas y Trabajos Manuales de los alumnos del Instituto, en el Instituto de segunda enseñanza, organizado por la Comisión Femenina de Fiestas con la colaboración del Servicio de Extensión Agraria.

A las 11 de la noche. — Gran verbena en la plaza del Caudillo.

SABADO
28
JUNIO

DIA DEL PERPETUO SOCORRO

A las 8 de la mañana. — “Desperta” festera por la dulzaina, con profusión de cohetes.

A las 10 de la mañana. — En la iglesia arciprestal, misa solemne con sermón, en honor a Nuestra Señora del Perpetuo Socorro.

A la 1 de la tarde. — Traca en las calles de San Agustín, Mayorazgo Cendra y plaza del Caudillo.

A las 5 de la tarde. — Gran pasacalle como anunciador del desfile de “Moros y Cristianos”.

A las 6 de la tarde. — Primer día de “Moros y Cristianos”.

A las 11 de la noche. — Gran verbena en la plaza de los Mártires.

DOMINGO
29
JUNIO

DIA DE SAN CRISTOBAL

A las 7 de la mañana. — Grandiosa “desperta” festera con banda de música, dulzaina y cohetes.

A las 8 de la mañana. — En la iglesia arciprestal, misa con sermón, en honor a San Cristóbal, patrono de la Asociación de Transportistas y Conductores. A continuación, procesión y bendición de vehículos en la plaza del Caudillo, que desfilarán ante la imagen del Santo.

A las 11 de la mañana. — En el campo de deportes Cervantes, pruebas de habilidad motorista, con valiosos trofeos y premios a los vencedores.

A las 12'45 de la mañana. — Grandiosa traca en las calles de San Cristóbal, Ecce-Homo y Caudillo.

A la 1 de la tarde. — Tradicional paella que la Agrupación ofrece a los acogidos en el Asilo-Hospital de San Juan de Dios.

A las 3 de la tarde. — En el campo de tiro “Sorell”, gran concurso local de tiro al plato, organizado por la Sociedad de Cazadores y patrocinado por el Muy Ilustre Ayuntamiento, con valiosos trofeos.

A las 5 de la tarde. — En el campo de deportes Cervantes, pruebas de habilidad automovilística, con trofeos e importantes premios donados por el Muy Ilustre Ayuntamiento, entidades y casas colaboradoras.

A las 7 de la tarde. — “Gran Cabalgata de Carrozas y Comparsas”, con desfile de “Moros y Cristianos” en su segundo acto, otorgándose valiosos premios.

A las 11 de la noche. — Gran velada-festival en la plaza del Caudillo.

LUNES
30
JUNIO

DIA DEL MUNICIPIO

A las 8 de la mañana. — Grandiosa “despertà” festera con banda de música, dulzaina y gran profusión de cohetes.

A las 10 de la mañana. — En la iglesia arciprestal, solemne misa con sermón, en honor a San Joaquín, patrono del Muy Ilustre Ayuntamiento, con asistencia de la Corporación Municipal en pleno bajo mazas, autoridades y jerarquías.

A las 12 de la mañana. — Vino de honor a las autoridades e invitados. A la terminación, una grandiosa traca en la plaza del Caudillo con apoteósica “mascletà” como remate.

A las 7 de la tarde. — Tercer día de “Moros y Cristiaños”: *Embajada de Moros y toma de la fortaleza.*

A las 11 de la noche. — En la terraza Victoria, festival artístico-musical organizado por la Agrupación San Cristóbal. A la misma hora, y en la plaza de los Mártires, gran verbena.

MARTES
1
JULIO

DIA DE LA PRECIOSISIMA SANGRE

A las 8 de la mañana. — Grandiosa “despertà” festera con banda de música, dulzaina y cohetes voladores.

A las 9'30 de la mañana. — Traslado de la imagen del Santísimo *Ecce-Homo* desde su capilla a la iglesia arciprestal.

A las 10 de la mañana. — En la iglesia arciprestal, misa con sermón, en honor al Santísimo *Ecce-Homo*, a cargo de un ilustre orador sagrado, con asistencia de la Corporación Municipal, autoridades y jerarquías.

Al terminar este acto, clausura de la Exposición de Flores y Plantas con entrega de premios y vino de honor.

A la 1 de la tarde. — Gran traca, finalizando la misma con una extraordinaria “mascletà” en la plaza del Caudillo, frente al Ayuntamiento. Al finalizar ésta se ofrecerá una comida extraordinaria a los acogidos en el Asilo-Hospital de San Juan de Dios.

A las 5'30 de la tarde. — Gran partido de fútbol entre dos equipos que oportunamente se anunciarán.

A las 6'30 de la tarde. — Clausura oficial de la IV Exposición Comarcal de Fotografía y Exposición de Arte.

A las 7 de la tarde. — Gran pasacalle por la banda de música y reparto de “murta” por el itinerario de la procesión.

A las 8 de la tarde. — Solemne procesión con la imagen del Santísimo *Ecce-Homo* presidida por la Muy Ilustre Corporación Municipal bajo mazas, autoridades y jerarquías locales. Al finalizar la misma, vistosa traca en colores con final apoteósico de fuegos aéreos en la plaza del Caudillo.

A las 11 de la noche. — En la plaza del Caudillo, extraordinario festival a cargo de los Coros y Danzas de la Sección Femenina de Valencia.

A la 1 de la noche. — En el paseo de Cervantes, disparo de un gran castillo de fuegos artificiales, finalizando así las fiestas del presente año.

MIÉRCOLES

2

JULIO

A las 11 de la noche. — En la terraza jardín Victoria, "Gala de Caridad" a beneficio del Asilo-Hospital de San Juan de Dios, con la actuación de destacadas orquestas y atracciones.

NOTA. — Para dar mayor realce y esplendor a las fiestas, se suplica al vecindario adorne e ilumine las fachadas. También se advierte al vecindario que para el buen orden y mayor lucimiento de los festejos, se sujete a las normas que dicten oportunamente las comisiones encargadas de los diferentes actos.

Muchas gracias.



Las fiestas, desde lejos

por AUGUSTO COSTA

Hace más de diez años que no asisto a las fiestas patronales en honor del Santísimo Ecce-Homo, y, si me pongo a echar cuentas, constato que son más los años de mi vida que he pasado lejos de Pego que en esa tierra querida.

Sin embargo, doblar esa curva de "Les Aigües", pasar ese corto trecho de carretera que queda asfixiado entre los naranjos de "El Port" y descubrir al término de la larga recta ese Pego rodeado de montañas —Ambra, que se difumina ante otros montes más altos; esa pirámide vieja, un poco desmoronada, de Xillibre, y allá por el otro extremo, Mostalla— me es suficiente para encontrarme como con cosas que nunca hubiera dejado. Creo que sería capaz de señalar con el dedo dónde el naranjo ha sustituido al olivo o al algarrobo desde mi última ausencia, qué marjal ha sido renovada, qué vieja "era" ha desaparecido, dónde el trabajo del hombre ha modificado el antiguo paisaje mudando la roca en tierra de labrantío.

De las fiestas patronales podría decir otro tanto. A pesar del largo tiempo transcurrido basta evocar esos días para que vengan a la memoria mil detalles, como si acabaran de suceder: la expectativa y la satisfacción con que era recibido el programa de festejos, esas bombillas que dibujaban en la noche la silueta del campanario y el Ayuntamiento, e inundaban de luz todo el tramo desde la iglesia del Ecce-Homo hasta la mitad de José Antonio, recorriendo la calle Mayor y llegando hasta la "replaseta"; el "carafal", junto al antiguo mercado, para las actuaciones de la banda de música y los bailes populares; ese enjambre de tenderetes que nacían a su sombra; la dulzaina, "¡els bous!", las tracas y "el castell", las ceremonias religiosas...

Si el paisaje no ha cambiado apenas, imagino en cambio que las fiestas deben ser bastante distintas: No sé si esos arcos de luz que adornaban las calles centrales, la casa consistorial y el campanario habrán desaparecido; no sé si la dulzaina y el tambor subrayarán aún muchos de los actos populares; sin duda, el "carafal" de la plaza ya no existe y tal vez tampoco aquellos "toros" en que todos los hombres del pueblo eran al mismo tiempo espectador, torero y empresario, porque la plaza la construían entre todos con carros, vigas y ruedas.

Pego ha cambiado. El carácter exclusivamente campesino de antaño se ha enriquecido con otras formas de vida. Las fiestas —reflejo del modo de ser de los habitantes— habrán cambiado también. Pero hay algo en esas fiestas que no ha cambiado. Que como el paisaje que se descubre al superar el estrangulamiento de los naranjos de "El Port" permanece igual, eternamente inmutable. Me refiero a que las fiestas siempre han sido, son y serán "...en honor del Santísimo Ecce-Homo".

Al invitarme el señor Alcalde a colaborar en el Programa de Festejos, me decía: "Pre-tende la Comisión Municipal de Festejos sea ésta la tribuna para dirigirnos a la población y a través de la misma entablar el diálogo entre los pegolinos que amamos y sentimos la terreta". Desde esta tribuna quisiera yo subrayar esta realidad permanente de nuestras fiestas: que son "en honor del Santísimo Ecce-Homo". Y quisiera llamar la atención de los pegolinos sobre un detalle particularmente significativo que a muchos escapa: El día de la fiesta grande, el Ecce-Homo deja su camarín y desde el presbiterio de la Iglesia Arciprestal mira, con su mirar sereno, a todos los asistentes a las solemnidades religiosas. Por la tarde, por si todavía queda alguien que no le ha saludado, recorre en procesión las calles del pueblo. Y desde el presbiterio de la Arciprestal y desde las andas procesionales, en su silencio, el Ecce-Homo grita algo a los hombres y a las mujeres de Pego. En su silencio, con el gesto sereno de su rostro, a través de la sobriedad de esa imagen que la tradición asegura traída por ángeles, el Ecce-Homo, año tras año, se dirige a cada uno de los pegolinos, invitándoles a pensar en esa advocación: Ecce-Homo. He aquí al Hombre. Yo soy el Hombre.

El Hombre que se sienta entre vosotros a la mesa, como se sentó con Simón el fariseo, con Lázaro y sus hermanas, con los discípulos de Emaús.

El Hombre que duerme entre vosotros como durmió sobre el cabezal de la barca de Pedro después de una dura jornada de trabajo.

El Hombre que quiere a vuestros hijos; que se encariña con ellos como se encariñó con aquellos niños a quienes bendijo cuando se acercaron a El.

El Hombre que conoce la fatiga de una jornada de trabajo de sol a sol y que entiende de la angustia de la mujer que pierde su dinero, y se compadece de la muerte de un hijo. No pasó indiferente ante ningún dolor, ante ninguna pena, ante ninguna congoja.

El mensaje que cada año nos trae es éste: que hay que tratarle como se trata a un buen Amigo, a un buen Hermano, a un buen Padre. Que se hizo Hombre (Ecce-Homo) para que lo tratáramos así y porque sus delicias consisten en estar con los hijos de los hombres.

Pienso yo que el éxito real de las fiestas no radica en la gran brillantez de los festejos, ni en la intensidad de la emoción que pueda rodear las ceremonias religiosas. (Me viene a la cabeza el comentario de aquella buena mujer, que volvía de una Misa solemne de un día de fiesta diciendo: "El sermón, buenísimo: ¡Nunca había llorado tanto!". Para mí las fiestas son auténticamente un éxito si alguien, por humilde que sea, es capaz de captar ese mensaje del Ecce-Homo. Ese mensaje de que Dios se ha hecho hombre para estar cerca de nosotros. Y pienso que las fiestas no se traicionarán jamás a sí mismas si, al retornar al silencio de su camarín después de esos días, el Ecce-Homo no repite para sus adentros, refiriéndose a los hijos de Pego, lo que tuvo que decir de algunos que convinieron con El: "Este pueblo me honra con sus labios, pero su corazón está lejos de mí". Las fiestas no se traicionarán a sí mismas, si procuramos todos no olvidar que ese "en honor del Santísimo Ecce-Homo", quiere decir que cada año El nos invita a que le demos cabida en nuestra vida cotidiana.

Friburgo (Suiza), mayo 1969

ARGUMENTO DEL FESTEJO DE "MOROS Y CRISTIANOS"

"ALFAÇAR D'AMBRA"
(Carmelo Giner)

PRIMER DIA: LA ENTRADA

Hecho histórico: "El Pacto de Alcalá" (16 de abril de 1244)

El castillo de Benisili. Muralla cuadrangular almenada y un torreón almenado al lado derecho de la fachada principal, en donde ondea la bandera verde con una media luna en el extremo izquierdo superior. Un centinela vigila desde el torreón. Se oyen timbales y chirimías en la lejanía que se acercan poco a poco. Es el caudillo Muhammad al-Sâhir ibn al-Açdraq, señor de los valles de Pego, que se traslada de Alcalá al castillo para recibir al infante don Alfonso de Aragón y firmar el "Pacto de Alcalá". Un abanderado, a caballo, se adelanta para anunciar la llegada. Abrese la puerta y salen dos guerreros que se sitúan al lado derecho de la entrada. Llega la comitiva de soldados con su caudillo, acompañado del caid, Ibrahim ibn Zuleimán, a caballo. Descabalgan todos y entran en el recinto, quedando los soldados fuera, al lado de los dos guerreros. El caudillo y el caid suben a la muralla y contemplan el paisaje. Oyense, lejos, redobles de tambores y trompetas. Los dos personajes abandonan la muralla. Es la comitiva del infante, al que acompaña el capitán Ximén Carroz. Un abanderado se adelanta y anuncia la llegada. Al-Açdraq, con Ibrahim, aparecen en la puerta. Llega la comitiva, y el infante y Carroz descabalgan. El moro va a su encuentro, y después de saludarse se abrazan, entrando todos ellos en el castillo, excepto los soldados, que quedan formados en lugar opuesto a los moros. Poco después salen los personajes a la muralla con un timbalero o heraldo. Al-Açdraq despliega un pergamino que lleva en la mano y lee las condiciones del "Pacto". Seguidamente el infante hace lo mismo, y cada uno firma el suyo y se abrazan. El caid Ibrahim coloca la bandera valenciana al lado de la mora en el torreón y los soldados de ambos ejércitos hacen una descarga al aire. Al-Açdraq y el infante y todos los demás, excepto el centinela, abandonan la muralla; salen del castillo, montan a caballo y se inicia el desfile: primero los cristianos, seguidos de los moros. Y así termina la jornada.

SEGUNDO DIA: DESFILE DE CARROZAS

Hecho histórico: El rey don Jaime I visita al moro
(julio de 1248)

En una carroza van sentados, a la usanza mora, la reina Violante y el caudillo musulmán, y de pie unas odaliscas abanicándoles. En otra van la favorita y el rey, también abanicados por damas cristianas. En otra, Carroz y el caid, abanicados por odaliscas. Diversas carrozas alegóricas y folklóricas, con mujeres, hombres, niñas y niños. Abanderados a caballo y las dos comparsas de moros y cristianos con las bandas de música.

TERCER DIA: LA REBELION MORA

Hecho histórico: Rendición de Al-Açdraq (octubre de 1258)

Es el final de la rebelión. Los moros, mandados por Al-Açdraq y por Ibrahim, a caballo, regresan derrotados y perseguidos por los cristianos, refugiándose en el castillo, haciéndose fuertes en las murallas. Van disparando sus armas. Apenas se encierran, llegan los cristianos, con el rey y Carroz a caballo, intentando asaltarlo, intimidan a la rendición, atacando la fortaleza. Después de dura lucha que es rechazada por los moros. Sigue la lucha y, por fin, Al-Açdraq se rinde. Abren la puerta después de dar el alto el fuego y sale el caudillo moro con las llaves, que entrega al rey, mientras los soldados cristianos entran y sustituyen la bandera mora por la valenciana en el torreón. Todos los personajes vuelven a entrar en el castillo y salen a la muralla. Carroz despliega un pergamino y lee las condiciones de la rendición y exilio de Al-Açdraq. Salen de nuevo y empieza el desfile de los moros, seguidos de los cristianos, que redoblan sus tambores y trompetas celebrando la victoria.

Y así termina el festejo, inspirado en la verdad histórica.



ANDES NOVES

por CARLOS SENDRA GARCIA

Al entablar diálogo entre los pegolinos que amamos y sentimos la "terreta", debo reincidir en el tema, ya que a través de este programa he sido portavoz de las inquietudes de la Junta del Santísimo *Ecce-Homo*. Nos proponemos un brevísimo comentario a las nuevas andas, apuntar nuevos proyectos y fundamentar el concepto religioso de nuestras fiestas, que por el Santísimo *Ecce-Homo* evocamos la preciosísima sangre de Cristo.

Tenemos ya andas nuevas; el pasado día primero de julio (1968) se procedió a su bendición y traslado procesional a nuestra arciprestal, para la misa solemne que presidió el señor obispo. Este fue el sencillo prelude al fausto estreno de andas en la procesión de la tarde; prelude lleno de incidencias, dudas y nerviosismo, que cuajaron en feliz éxito.

Muchos de los problemas que nos plantearon las andas están ya resueltos y otros en vías de solución. Pese a las cautelosas precauciones tomadas en estas realizaciones surgen siempre imprevistos, detalles defectuosos de última hora, que, gracias a Dios, han sido pocos y todos con fácil remedio.

Por el temor, hoy infundado, de que con el andar del tiempo faltarán portadores, se concibió el anda sobre carro porta-andas, de ahí que el trono alcance quizás demasiada altura. El ofrecimiento espontáneo de portadores en exceso obligó a la Junta a considerar oportuno que, por lo menos en las fiestas de la Sangre, fuera transportada a hombros, de la forma clásica "con barras", y se practicara un suplemento al carro existente con barras más cortas, que permitieran el paso por todas las calles para las procesiones de Semana Santa, ya que el itinerario es mucho más largo. Tampoco la falta de portadores ha dado lugar a que se empleara este artefacto; la experiencia lograda en la pasada Semana Santa ha acreditado públicamente a los portadores del Santísimo *Ecce-Homo*, dignos de su tradicional promesa. Este ofrecimiento unánime, actitud noble de los hijos de Pego, es motivo de satisfacción para todos, y la Junta debe encauzarlos en una subcomisión, dentro de ella, que vele por su persistencia.

Los comentarios, buenos o malos, han sido sobradamente hechos, no corresponde a nosotros hacer los elogios. La obra está hecha con el esfuerzo de todos. Hoy que los católicos dados a la crítica ya no se conforman con ella, sino que exteriorizan sus falsas actitudes con la rebeldía, Pego puede jactarse de su fiel actitud, pese a tildarsenos de poca esplendidez; ante la llamada de su excelso Patrono, el pueblo colaboró siempre. Ya en 1909 se invirtieron unas cuatro mil pesetas en la confección de las viejas andas desaparecidas. Las actuales, de un coste no excesivamente superior comparando el valor actual de la peseta, se han sufragado con las aportaciones espontáneas de sus fieles devotos, sin necesidad a que la Junta tuviera que recurrir a ninguna colecta extraordinaria. Este es un hecho digno de consignar en loor de Pego, ya que las aportaciones han sido precisamente de la clase humilde del pueblo.

La Cofradía debe proseguir su marcha con nuevos proyectos; lamentamos sinceramente la falta de cofrades inscritos, somos muy pocos; quizás esta sea la primera misión de la Junta, intentar mayor publicidad y alago para incrementar el número de ellos. Se ha propuesto, para este

Las primeras limosnas llegaron de dos admiradores de los frailes, Francisco Escrivá y Vicente Ferrando, quienes habían ofrecido cien libras para comprar el sitio, "pero al no hacer falta para este efecto, lo ofrecieron para edificar el convento".

Cuando comenzó la obra, la villa se dividió en barrios para hacer cinco grandes caleras, "concurriendo la gente principal y parte de la clerecía a cortar leña, traer la piedra y quemar los hornos".

Trajeron por mar, desde Vinaroz a la playa de Oliva, cinco barcas cargadas de madera; "la trajeron al convento, saliendo los días de fiesta con más de cien cabalgaduras".

Pero donde se manifestó el gran interés del pueblo fue en el traslado de la piedra, extraída de una cantera situada a media legua de distancia, ya que "no pudiendo usarse las cabalgaduras, la ha conducido la misma gente en un chirrión, poniéndose a los brazos de diez a doce hombres, sin eximirse de ejercicio tan humilde y penoso aún los de más cuenta".

Se registran dos hechos milagrosos ocurridos durante las obras: Mientras conducían el carro como se ha descrito antes, una gruesa piedra se deslizó entre ocho o diez hombres y no les causó daño alguno; cerca de cuarenta hombres que trabajaban en los hornos de cal, bebieron vino de una pequeña calabaza a plena satisfacción y sin que llegase a agotarse su contenido. Estos hechos portentosos se atribuyeron a la gloriosa intercesión de San Antonio.

El cronista quiere hacer constar la generosidad del pueblo y dice que en año y medio que llevan en Pego unos veinte religiosos, "no han tenido necesidad de salir a limosna, porque todo se les ha traído, sin que les falte nada". Resalta como especial bienhechor la familia de Gonzalo Peris, "que fue la primera desde que los frailes entraron".

En poco tiempo se observó el provecho espiritual que los frailes realizaban, porque "tres familias enemistadas hicieron las paces". Y sobre la frecuencia de los sacramentos, dice: "Siendo el lugar tan pequeño, no pasa de 300 casas (menos de 2.000 habitantes), pasan de 50 las comuniones diarias y de 300 los días de fiesta". La Tercera Orden de San Francisco se fundó el 1665 y el número de hermanos son más de 200, "comulgando los domingos que son del cordón. Y es tal la emulación entre ellos, que muchos visten la sotanilla y el cordón y se tiene por descrédito el jurar o decir palabra menos honesta".

Hasta aquí, en síntesis apretada, pero suficientemente significativa, lo que nos dice la crónica sobre la fundación del primer convento franciscano en Pego.

Para terminar, permítaseme expresar un deseo a las autoridades. ¿Sería mucho pedir que, cuando sean removidos los cimientos del viejo convento, se recogiesen respetuosamente los restos de los buenos religiosos y se trasladasen a un lugar digno? Daríamos una prueba más, y bien hermosa, de que hemos heredado de nuestros mayores su sangre y su fervor franciscano.



Edificios del antiguo convento de San Antonio, Juzgados y Casa Cuartel de la Guardia Civil

LOS TRES ENEMIGOS DE LA JUVENTUD

por MANUEL PONS PONS

Queridos jóvenes:

El año pasado terminaba mi artículo exhortándoos para que continuáseis la obra de reconquistar el mundo que se perdía. La batalla está entablada; el que no avanza, retrocede. Es, pues, imprescindible que las juventudes avancen, vayan a la reconquista de las fortalezas perdidas, sean las primeras en la virtud, en el buen ejemplo y, no lo olvidéis, en el cumplimiento exacto de vuestro deber, en el estudio, en el trabajo, donde estéis; y en esta obra de reconquista, tres enemigos se os presentan: la impiedad, la sensualidad y la falsa ciencia. Las dos primeras son comunes a todos los jóvenes católicos, lo mismo a aquéllos que con su trabajo fertilizan la tierra, que a los que llenan las fábricas, que a los que asisten a nuestros centros de enseñanza; pero el tercero es distinto, según se trate de jóvenes dedicados al cultivo de la inteligencia o de aquellos que trabajen en el campo o en la industria.

Para los jóvenes dedicados al estudio, ese enemigo es la falsa ciencia; para los jóvenes obreros, ese enemigo es la falsa industrialización y la organización económica injusta. Junto a estos enemigos hay tres peligros internos: El primero es avergonzarse de la confesionalidad; el segundo, el término medio entre la verdad y el error, y el tercero es mirar demasiado a la tierra en vez de mirar al cielo. Para rechazar aquellos enemigos, para contrarrestar estos peligros gravísimos en la vida interna de la juventud, pueden surgir tres remedios: El primero es la piedad, el segundo la instrucción religiosa y el tercero el ardor, el entusiasmo templado por la obediencia a la Iglesia, al Vicario de Cristo y a sus pastores.

Los dos primeros enemigos son la impiedad y la sensualidad, que suelen ir siempre juntos. Los fanfarrones de la impiedad pronto caen y se transforman en fanfarrones de la sensualidad, y los hombres de malas costumbres, quieran o no, pronto escalan las alturas del ateísmo. En una época como la presente, de una dispepsia moral alarmante, estos dos enemigos son los verdaderos lobos de los pies a la cabeza que tienen como auxiliares a la juventud, a los hombres de falta de carácter, a los hombres débiles, que no pueden luchar contra esa clase de enemigos. ¿Cómo pedir a jóvenes que no tengan un alma de temple, de acero, forjada en el sacrificio, en la piedad y en lo sobrenatural, que resistan los embates de estos enemigos? El que os escribe estas letras es un educador, y el primer paso que debemos dar los educadores a este respecto, es preparar a los jóvenes contra ese enemigo, es forzar sus voluntades siguiendo siempre las instrucciones del Pontificado; es preparar a los jóvenes en sus derechos y deberes e impedir la ola avasalladora de ese tercer enemigo de la juventud obrera que es la cuestión social. Para los jóvenes que dedican sus afares al cultivo del espíritu, al estudio, el tercer enemigo es la falsa ciencia. Yo ya sé, jóvenes católicos, que por ellos se os va a llamar inadaptados, anticuados, que el martillo de la crítica caerá sobre vosotros; no os importe, porque esos, aunque lleven la frente alta, son lobos con pieles de oveja. Cuando os critiquen porque sois valientes en confesar a Cristo en los centros de enseñanza, cuando os critiquen porque cumplís con vuestro deber en la calle, en vuestros puestos de trabajo, no os importe; la genealogía de estos autointelectuales lleva como el más insigne de sus abuelos al gorila. Quevedo los retrató con estas palabras: "Hay que envidiarles la satisfacción y llorarles el seso." Frente a estos enemigos, juventud pegolina, surgís vosotros como falange ardorosa, llenos de entusiasmo, porque vosotros sois como un ejército que no quiere sentarse sobre las ruinas, que no quiere llorar sobre lo que acabó, que quiere reconquistar las fortalezas perdidas, que quiere levantar a ese "Ecce-Homo" ante esta humanidad que va a la deriva, para que sea norma, guía y ejemplo de toda esa juventud que le promete a su Patrono, en este día de la Preciosísima Sangre, no parar hasta conseguir para todos la posibilidad de una vida justa, digna y cristiana.

Vista de la fuente luminosa de la Plaza del Caudillo, a través del porche de la Casa Ayuntamiento



LAS FALLAS



Srta. Carlota Siscar Dominguis
FALLERA MAYOR



Niña Rosita del Carmen Caselles Piera
FALLERA MAYOR INFANTIL

F
A
L
L
A

P
L
A
Z
A

C
A
U
D
I
L
L
O
Y

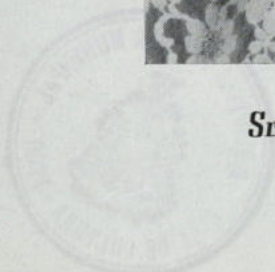
A
D
Y
A
C
E
N
T
E
S



Srta. Agueda Piera Lloret
BELLEA DEL FOC



Srta. Consuelito Ibiza Siscar
GAYATA REINA DE LA FESTA



EN PEGO

No podían faltar en nuestro calendario festivo las Fallas de San José.

Este bello ramillete de jóvenes pegolinas son la esencia poética de las fiestas josefinas que en Pego se celebran desde tiempo inmemorial. Fiesta típicamente valenciana. Curiosidad, viva en cada minuto, desde la acción creadora del artista hasta la acción destructora del fuego. Pocas fiestas tienen en su órbita tantos ojos curiosos. Ninguna otra puede compararse en amor y fidelidad popular. La falla, que simboliza con su crítica la vida misma, se mantiene como un hecho, como un suceso tejido en la entrada misma del pueblo. Es la caricatura de la realidad ofrecida con muñecos de cartón para que la gente ría, para que la sátira triunfe y, a la vez, muera todo un mundo de arte, en el que la musa del poeta popular presenta, en estrofas de humor, el lenguaje de unos personajes.

Las fallas tienen con su música, con sus "nits", con el fuego y el estampido de sus cohetes, toda la tremenda curiosidad de la vida y de la muerte; por eso son entrañablemente, en su acento humano, fiesta popular.

V. S.

FALLA BARRIO DE LA FONT



Srta. M.^a de los Angeles Pereló Gisbert
REINA DEL FOC



Srta. María Rosa Doménech Ortolá
FALLERA MAYOR



Niña Rosa Mari Mengual Martínez
FALLERA MAYOR INFANTIL

LA JUVENTUD

SUS DERECHOS

SUS DEBERES

por FRANCISCO CARDONA PERETÓ

Estudiante

Al escribir estas líneas tengo la seguridad de que seréis muy pocos los que las leeréis, y esta seguridad me viene de la poca apetencia que tenemos de lecturas que no sean fáciles y sin complicaciones. ¿No creéis que la vida es algo más serio que un tebeo, una novela rosa o un serial de televisión en que normalmente ocupamos nuestro tiempo libre? Por eso, pensando que quizá a los que, fijándose en un título más o menos sugestivo, se les ocurriese leerlo les pudiera ayudar un poco a pensar algo, me he decidido a escribir.

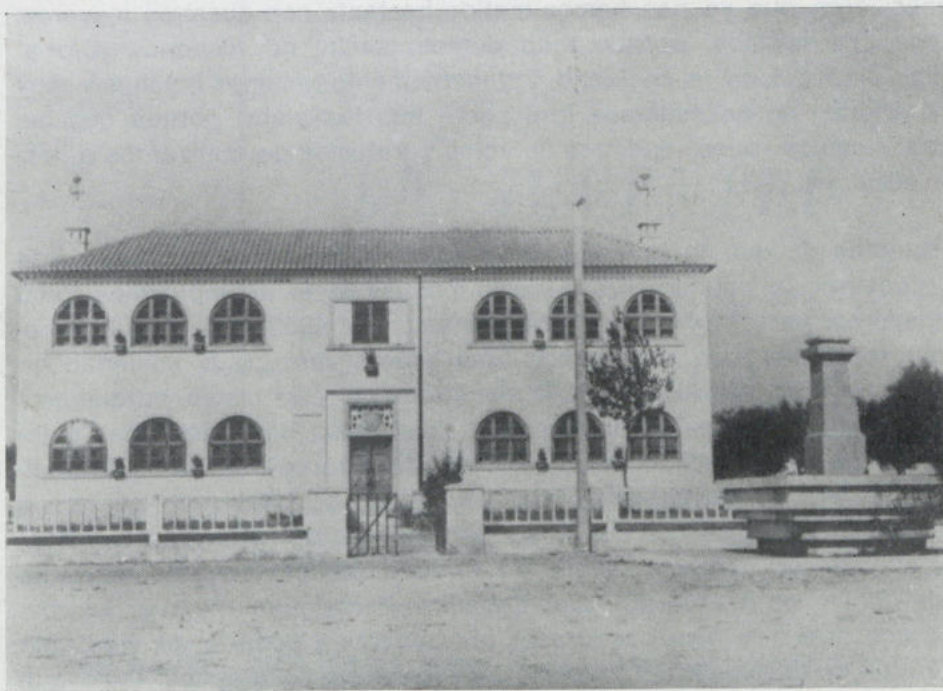
Vamos a tratar de analizar algunos aspectos de nuestro fenómeno juvenil. Lo que primero se nos ocurre a los jóvenes cuando pensamos en la juventud, es su rebeldía, es decir, su justa pretensión de hacer valer sus derechos. Efectivamente, el joven es ante todo una persona, y toda persona, por el mero hecho de serlo, merece un respeto, es decir, que se la tenga en cuenta. ¿Por qué en Pego, pues, no se cuenta con la juventud a la hora de llevar a cabo una empresa en la que se debiera contar con todo el pueblo? ¿Es que la juventud está incapacitada? Entonces creo que es un deber de los mayores darles una formación humana suficiente y abrirles, en cuanto sea posible, los amplios horizontes y el gran margen de posibilidades que el joven tiene de realizarse en la vida, pero siempre respetando su personalidad. ¿Está esto conseguido? ¿Se trabaja por conseguirlo? Entonces, ¿por qué os extrañáis los mayores de que la juventud intente muchas veces formar un mundo aparte? Lo que intenta el joven entonces es simplemente lograr una serie de cosas cuyos instrumentos para lograrlas debiérais dárselos vosotros. Pero no, vosotros tenéis la conciencia tranquila, vosotros sois justos, vuestra postura vital es irreprochable, y, claro, entonces la juventud, que está pidiendo a gritos eso que vosotros no le dais, se os presenta como un quiste social doloroso para vosotros porque pincha y por lo tanto os molesta, y os molesta porque os dice la verdad y la verdad es dura de aceptar, y por eso acusáis a los jóvenes de maleducados porque ponen objeciones a vuestros decretos, de sucios porque llevan el pelo largo y no pensáis que esto sea quizá una forma de manifestarse ya que no les dais otra, de locos porque no hacen lo que vosotros hicisteis y no pensáis que el tiempo de la juventud de ahora ya no es el vuestro, que vosotros habéis pasado ya al mundo de los mayores; estáis tan convencidos de que lo que hacéis es lo mejor que no os paráis a pensar que muchas veces eso que hacéis no responde a una plena convicción interior y, por lo tanto, no es plenamente auténtico. Y todas esas actitudes de los jóvenes responden a una necesidad vital de hacerse oír y emplean una sinceridad brutal como medio de expresión. Perdonad, personas mayores, si os he ofendido empleando algunos términos hirientes y quizá exagerados, pero lo único que he pretendido es contribuir un poco a que caigamos en la cuenta de un problema que realmente existe y que por muchos paños calientes que le pongamos encima no lograremos acallararlo. Entonces creo que lo mejor sería buscar una solución todos juntos.

Pero, amigos jóvenes, creo que ya nos hemos metido bastante con nuestros mayores; critiquémonos ahora a nosotros mismos, porque todo defecto social no responde sólo al defecto de un grupo social, sino a toda la sociedad. Indudablemente tenemos muchas y muy buenas virtudes, pero las virtudes no necesitamos que nadie nos las alabe porque nos las alabamos nosotros mismos. Veamos, pues, nuestros defectos y tratemos de realizarnos a nosotros mismos a partir de ellos.

Todos somos conscientes de que la juventud es la esperanza del mañana, de que la juventud está llamada a construir un mundo mejor, y esto muchas veces lo empleamos como argumento frente a los mayores; pero. ¿cómo nos preparamos para ello? Con lo que hacemos, ¿podremos realmente responder con decencia a esas esperanzas que la sociedad ha depositado en nosotros? ¿Es que en nosotros brilla la sinceridad por ella misma, porque está de moda, o nuestra postura responde a una fundamentación ideológica con unos fines a lograr claramente definidos y con unos medios estudiados detenidamente?, ¿o es que realmente no sabemos lo que queremos, que es de lo que se nos acusa? Nosotros queremos ser tenidos en cuenta, queremos que se cuente con nosotros a la hora de tomar una decisión, pero si queremos que se cuente con nosotros hemos de ofrecer ciertas garantías de seguridad, ¿realmente se puede confiar en nosotros?, ¿qué debemos hacer para merecer la confianza de los mayores? Lo que está a la base es ofrecer una auténtica postura de vida, una actitud vital que no sólo se quede en palabras, sino que sea llevada a la práctica. Creo que la honradez moral es el primer eslabón del que hemos de partir en todas nuestras empresas para llevarlas a cabo con autenticidad. Quizá hasta ahora lo que he dicho haya quedado un poco en el aire y no se vea que responda a una situación real. Bien, vamos a analizar algunos hechos concretos que se dan entre nosotros: Entre nosotros, que pretendemos llevar a cabo una vida cristiana más o menos bien entendida, ¿existe una verdadera fraternidad, piedra base del Evangelio?, ¿sí?, ¿por qué existen, pues, tantos jóvenes desplazados que no pueden contar con un amigo en un momento determinado? Hay algunas organizaciones que agrupan exclusivamente a jóvenes, ¿por qué las que existen en Pego sólo albergan a unos cuantos y siempre son los mismos?, ¿por qué no se les da a todos los jóvenes de Pego esa posibilidad? Quizá respondáis que es porque no quieren. Este no querer puede obedecer a dos causas: primera, que realmente sea una indisposición por parte de ellos, y segunda, que vosotros, los que estáis agrupados bajo una organización, no seáis un aliciente para ellos, y esto sería realmente deplorable, y no nos metamos a analizar los motivos que influyen en esto.

¿Por qué son tan limitados los horizontes de los jóvenes de Pego?, ¿por qué no existen o existen tan poco esas ansias de infinito que por lo general caracterizan a todo joven? Me diréis quizá que esto no es totalmente cierto y que cabría discutirlo. Bien, aportemos hechos que puedan probarlo, ¿por qué un joven estudiante tiene como máxima preocupación el aprobado al final de curso sin ver en ello algo más trascendente?, ¿por qué el joven trabajador tiene como máxima preocupación el dinero, la diversión y encontrar a los diecisiete o dieciocho años, cuando no antes, a la mujer de su vida, y viceversa en la chica? ¿No creéis que esto es vivir demasiado en lo inmediato cuando un joven debe vivir proyectado en una esperanza hacia el futuro, hacia la plenitud?

Lo único que he pretendido en estas líneas ha sido analizar un poco y sin profundizar demasiado, sino más bien observando desde el exterior, la situación social de la juventud respecto a los mayores y respecto a sí misma, y si alguien tuviera ganas de pensar, que le sirviera un poco.



Grupo Escolar Primario Femenino - PEGO DE ABRANTES (Portugal) - (Foto P. Marquez)

HERMANDAD HOMONIMA con PEGO DE ABRANTES (Portugal)

por CARMELO GINER BOLUFER
Cronista Oficial-Archivero

A los excelentísimos señores doctor don Agostinho Rodríguez y don José Ferreira, presidentes de la Cámara Municipal de Abrantes y de la Junta de Freguesia de Pego (Portugal).

I. INTRODUCCION

Hace más de cuarenta años que conozco la existencia de varias poblaciones que llevan el nombre de Pego, ubicadas en las provincias de Cáceres, La Coruña, Pontevedra y Zamora, así como otra en Abrantes (Portugal). Desde aquellos lejanos tiempos de mi inicial y modesta investigación en los anales históricos de nuestro querido pueblo, vengo acariciando la idea de visitar a todos esos Pegos, con el propósito de conocer su origen toponímico y su emplazamiento geográfico para establecer contacto y relaciones de buena amistad, conducentes al mejor entendimiento, máxime cuando llevan el mismo nombre.

Dos razones de capital importancia —tiempo y dinero— me han impedido hasta hace poco, satisfacer este viejo anhelo, no obstante haber vivido, durante tres meses seguidos, en 1934, en Caldelas de Tuy (Pontevedra) y en Valença do Minho (Portugal), y visitado de nuevo, en 1960, Pontevedra, La Coruña y la misma Valencia portuguesa; pero a primeros de agosto de 1967, mi buen amigo don Antonio Costa Bernabéu tuvo la gentileza de invitarme a acompañarle a Portugal en viaje de negoc.os, invitación que acepté con sumo placer, imponiéndole la condición de que, al volver, procuraríamos pasar por el Pego de Abrantes, lo cual aceptó muy gustoso. ¡Por algo él es también buen pegolino!

Y el siete de agosto, salimos rumbo a Málaga, en donde se nos agregó un simpático señor gaditano-granadino, don Antonio Pérez Peluffo, que sería nuestro diligente *auriga* y *cicerone* por las carreteras y pueblos del país hermano. El nueve, salimos hacia Portugal, cruzamos la provincia de Huelva y entramos por el puesto de Rosal de la Frontera - Vilaverde de Chicalo, con dirección a Lisboa, visitando de paso diversas zonas arroceras.

¿En dónde estaría situado Pego? Sólo sabíamos que pertenecía al Municipio de Abrantes, del distrito de Santarém, provincia de Ribatejo, y que en 1930 figuraba con unos dos mil quinientos habitantes (pégachos). A la mañana siguiente de nuestra llegada a Lisboa, mientras los señores Costa y Pérez Peluffo se dedicaban a sus quehaceres comerciales, yo me encaminé a la Dirección General de Turismo para obtener la debida información. Una amable y simpática funcionaria, al exponerle mis deseos, me entregó el tomo VIII del "Diccionario Chorográfico de Portugal Continental e Insular", encontrando en la página 1.271 todos los datos referentes a Pego que necesitaba y que, ampliados por informes posteriores facilitados por los señores presidentes de la Cámara Municipal de Abrantes y de la Junta de Freguesía de Pego, pongo en conocimiento de mis lectores y paisanos.

II. PEGO DE ABRANTES

En una extensa y esplendente planicie, con pequeños altozanos o colinas de verde y arbolado y multitud de casitas camperas pintadas de alegres colores, a noventa y cinco metros sobre el nivel del mar, en la orilla izquierda del Tajo (Tejo en portugués), se halla emplazada la freguesía de Pego de Abrantes, perteneciente al municipio, distrito y provincia antes mencionados, a ciento ochenta y cinco kilómetros de Lisboa, por la carretera nacional (estrada) número 118, que conduce a España (provincia de Badajoz), y a ciento nueve por ferrocarril, con estación en Abrantes.

Su término propio es muy feraz y tiene una extensión de cincuenta y dos kilómetros cuadrados, por seis de ribera fluvial, y limita al norte, con el río Tajo; al este, con la parroquia de Alvega; al sur, con la de San Facundo, y al oeste, con la del Rossío Sul Tejo. El suelo es fecundo y el clima benigno, siendo sus principales cultivos, de secano y regadío, el aceite, arroz, avena, batata, centeno, higos, hortalizas, manzanas, maíz, melones, naranjas, peras, trigo y viñedos, que consumen y exportan al interior y exterior. La industria está muy desarrollada con fábricas de productos lácteos, esparto, cerámica, corcho, aceite, conservas, pirotécnia y serrerías, que le dan un elevado nivel de vida, sin paro obrero, contando con veintiocho establecimientos mixtos.

Largo do Cruzeiro y
Carretera Nacional
118 Lisboa-España
PEGO DE ABRANTES
(Portugal)
(Foto P. Marquez)



La población es relativamente joven (históricamente data de 1757), y fue fundada por una colonia de pescadores procedentes de la costa, que le pusieron el nombre de Pego, originario del latín *Pelagus*, que significa "lugar de aguas profundas". En un principio se dedicaron a la pesca y caza, muy abundante en la zona, que después alternaron con el cultivo de la tierra, hasta alcanzar el lugar que ocupa. Actualmente cuenta con cuatro mil quinientos habitantes, y su fisonomía es atrayente y limpia, con calles pavimentadas, plazas y paseos ajardinados, casas de planta baja y piso, con fachadas pintadas de vivos colores y macetas florales en rejas y balcones.

Los pégachos son gentes trabajadoras, amables, simpáticas, hospitalarias, festivas y negociantes, muy amantes de sus tradiciones y costumbres, siendo una muestra de ello su extenso y rico folklore: "A minha aldeia de Pego-Não é vila nem cidade-É una aldeia mimosa-Onde brilha a mocidade." Y también: "Já que pégachos-Havemos que nascer-Sempre pégachos-Até morrer." Entre mediados y finales de agosto, celebran extraordinarias fiestas religioso-populares, en honor de la Virgen del Rosario, que duran varios días y están muy concurridas.

En el campo de la cultura posee dos grupos escolares, femenino y masculino, con cuatro aulas cada uno; y la vida social se desenvuelve dentro de la mayor armonía y convivencia, contando con varios cafés, Casa del Povo (casal del famoso "Rancho Folklórico", mixto de adultos e infantiles), Club de Amadores de Pesca y Caza y salón de baile. ¡Este es el Pego de Abrantes!

No debo cerrar este escrito sin mencionar el recibimiento que nos dispensaron al llegar a Pego, el 12 de agosto, al conocer nuestra procedencia y el objeto del viaje, por parte del señor presidente de la Junta de Freguesía, don José Ferreira, y del regidor, don Pedro Marqués, y del vecindario. Fuimos obsequiados e invitados a quedarnos para las fiestas, que empezarían el día 18. No nos fue posible complacerles. Y con un fuerte y emocionado abrazo de despedida, quedó tendido el cable de la amistad pégacho-pegolina, que sólo falta amarrar definitivamente por el vínculo homónimo que dé paso a la comunicación fraterna hispano-lusitana



Rancho Folklórico de
PEGO DE ABRANTES
(Portugal)
(Foto P. Marquez)

Promoción en el ambiente musical

por ALFONSO OLTRA LLUCH

En la última década hemos podido observar cómo se ha ido promocionando el sonido musical. La electrónica, colaborando con la juventud de hoy día y ayudados por el ambiente, ha formado miles de conjuntos musicales, no a escala nacional, sino a internacional.

En todas partes del mundo se juega constantemente a emitir sonidos conjugando canciones en todos los idiomas, y con ellas la verdadera "vox populi" pretende unirse espiritualmente más, para olvidarse de ese mundo actual tan lleno de discrepancias y ambiciones, lo hace con ayuda del sonido musical, cantando, gritando, con música "pop" o "yeyé" y muchas más fórmulas en uso.

No quiero censurar la buena o mala calidad de la música actual, sólo pretendo analizar el fenómeno musical que nos envuelve.

¿Cumple alguna misión el fenómeno de la música actual...?

¿Ayuda al progreso su actualidad...?

Yo creo sinceramente que sí; ahora bien, espero que de ello surgirán nuevos métodos que darán una orientación definitiva a la nueva música, que como en el mundo de hoy está gestándose una nueva era, por lo tanto la música corresponderá a moldes nuevos.

La formación musical a escala mundial parece confirmarlo, y así nos lo demuestran los nuevos métodos japoneses y alemanes, que debe empezar al mismo tiempo que la primera enseñanza elemental. Ya que estos métodos están fundados precisamente en utilizar las capacidades de excepción del niño que aún no va a la escuela, despertando su instinto y cultivándolo de una manera grata y amena. No hace mucho la prensa publicaba: "Japón revoluciona la enseñanza de la música. El aprendizaje comienza ahora a los cuatro años."

Los especialistas afirman que es así como pueden superarse las dificultades que surgen. Cantando y jugando es como los niños asimilarán los conocimientos de la música antes de aprender a tocar un instrumento; se les habrá despertado el sentido rítmico y melódico.

Desde la más temprana edad un niño puede aprender a descifrar la música con el adiestramiento del oído y de la voz.

El tema, por lo tanto, es muy interesante, donde la educación musical entre niños debiera ser fundamental.

No hace mucho se celebró en Barcelona el III Curso Nacional ORFF-Schulwerk, donde don José Peris, catedrático del Instituto Musical de Alicante, ha sido director del curso, en el cual se vislumbran grandes esperanzas para el resurgimiento de la música.

Transcribo como final a este comentario un pequeño suelto aparecido en la prensa de Madrid por Manuel Vellón: "Todos sabemos cuál ha sido el éxito del sistema "ORFF" empleado para la enseñanza de la música a los niños, cuya característica principal estriba en la eliminación de todo aquello que pueda hacerse poco atractivo para los pequeños, incorporando la interpretación de la música a través del sonido, de la imagen y de la palabra, con exclusión de métodos literarios."

La Sección Femenina, atenta a cuanto pueda representar incorporación de nuevas tareas a las muchas, acaba de anunciar la implantación de clases de música para niños, aplicando el sistema "ORFF".

Este anuncio se ha visto inmediatamente correspondido por quienes tienen interés especial en que sus hijos, ya desde temprana edad, se aficionen a esta faceta del arte, de vital importancia en la educación juvenil.

El maestro de Capilla del Misterio de Elche, don Joaquín Oncina Lozano, nos dice: "En teoría, el maestro puede saber mucha música. Ahora bien, con miras a enseñar el método "ORFF" no es necesario disponer de muchos conocimientos musicales, sino tener vocación, ser músico."

Hay que tener puesta la esperanza en los niños, aprendices de hombres, quienes nos han de conducir al logro de la buena música en este mundo mejor.

Creo, pues, sinceramente en la promoción de la música que nos ha de brindar la juventud actual.

BOLETIN DE INFORMACION MUNICIPAL

Siguiendo el plan que nos hemos trazado de informar a la opinión pública, en relación con el desarrollo de las actividades municipales, acudimos un año más al Programa de Fiestas, para hacer exposición breve de las obras realizadas en el período transcurrido desde 1968 a 1969, junto con las proyectadas para un futuro inmediato.

1. PAVIMENTACION DE CALLES

Una etapa más se ha cumplido del plan de pavimentación de todas las calles y plazas de la villa.

Tal como estaba previsto, y dentro del plazo concedido al efecto, la Empresa S. Y. A., Sociedad Anónima, adjudicataria de las obras para el primer establecimiento de aceras, pavimentación y renovación del alcantarillado en las calles San Juan, San Antonio Abad, Picadora, Gabriel Miró, Carrasqueta, San Pedro, Pedro III el Grande, Sol y San Francisco, ha llevado a feliz término dichas obras, quedando las citadas calles totalmente terminadas. En la calle Carrasqueta se procedió al ensanche del tramo de las casas números 3 al 25, que quedaron retranqueadas a la línea oficial del Plano General de la Villa y su Ensanche, contando para ello con la buena disposición de los vecinos afectados, con los que el Ayuntamiento convino las condiciones económicas de la cesión de terrenos a vía pública.

Asimismo quedó realizado el ensanche y alineación de la calle Pedro III el Grande, mediante la adquisición de la casa número 40 de la calle Carrasqueta y permuta de terrenos con la número 38 de esta misma vía pública.



Fueron sacadas a pública subasta las obras de pavimentación, aceras y renovación del alcantarillado en las calles San Blas, Carrascal y Pablo Miralles, con un presupuesto de ejecución material de 1.076.076 pesetas, cuyo gasto se cubre mediante la exacción de contribuciones especiales. Resultó adjudicatario la Empresa de don Angel Ferrando Sendra, la cual dispone de un plazo de ocho meses para su terminación.

Es inminente la contratación de obras de urbanización correspondientes a las calles Pedro Sala, San Bartolomé y San José, con un presupuesto de ejecución global de 606.383 pesetas. Están en fase de estudio de proyectos la calle que enlazará Polseguera y Aduanes, así como las calles de Santa Cecilia, Parcent, Orba, Sagra y, en definitiva, el resto de las calles de la población, que carece de este tipo de mejoras urbanas.

2. ALUMBRADO PUBLICO

Superados los obstáculos que presentaban los trabajos administrativos de reparto de contribuciones especiales de las obras de renovación del alumbrado público de la población, gracias a la colaboración prestada por el servicio electrónico I. B. M. del Ayuntamiento de Alicante, es inminente, una vez hayan transcurrido los plazos reglamentarios, la contratación de dichas obras, cuyo importe asciende a la cantidad de 3.965.782 pesetas, y con la cual esperamos quede satisfecha una de las más sentidas necesidades de la población.

3. MERCADO MUNICIPAL

De acuerdo con lo que se anunciaba el año pasado, se ha confeccionado y aprobado un proyecto técnico para la instalación de un nuevo Mercado municipal en solar propiedad del Ayuntamiento, sito en la plaza General Primo de Rivera, en el terreno hoy ocupado por el Convento Viejo y la Casa Cuartel de la Guardia Civil, de forma rectangular aproximada, con una fachada de 40'50 ml. y un fondo medio de 42'50 ml., con paso de entrada por la calle de Alicante.

Dicho proyecto consta de los siguientes elementos de obra:

a) Mercado de Detall y Abastos, situado en la parte interior del solar descrito, que constará de planta baja y sótano con amplias vías de acceso por la plaza General Primo de Rivera y calle Alicante. Cámaras frigoríficas comunes, con posibilidad de compartimentación;



Calle Carrasqueta
antes de las obras
de ensanche

espacio de carga y descarga de los artículos al por mayor, y pequeños almacenes en correspondencia con los puestos del Mercado, que se sitúan en la planta superior, con la que se comunica mediante una escalera y un montacargas adecuado.

b) Edificio con capacidad para 16 viviendas con fachada a la plaza, pudiendo habilitarse los bajos para servicios estatales y municipales, tales como Correos, Telégrafos, Juzgados, Depósito municipal, Parque de Bomberos, Biblioteca, Sala de Conferencias, etc.

c) Aparcamiento subterráneo para vehículos, que se ubicará en el subsuelo de la plaza, con acceso por la parte frontal a la calle Paz, con capacidad para 45 vehículos y posibilidades futuras de ampliación en el subsuelo de los terrenos ocupados en la actualidad por el Asilo-Hospital.

El presupuesto de dichas obras asciende a la cantidad de 12.155.490 pesetas, las cuales serán cubiertas de la siguiente forma:

El Banco de Crédito Local ha otorgado un préstamo al Ayuntamiento de 10.000.000 de pesetas, habiéndose solicitado de la Excm. Diputación Provincial una subvención a fondo perdido por la cuantía restante del presupuesto, cuya concesión se halla pendiente de resolución; en caso contrario, se cubriría dicha cantidad mediante la correspondiente aportación municipal.

El presupuesto extraordinario referente a este proyecto, se halla pendiente de aprobación ante el Ministerio de Hacienda, trámite que, una vez cubierto, dará paso a la contratación de las obras, esperando que puedan iniciarse en este mismo verano.

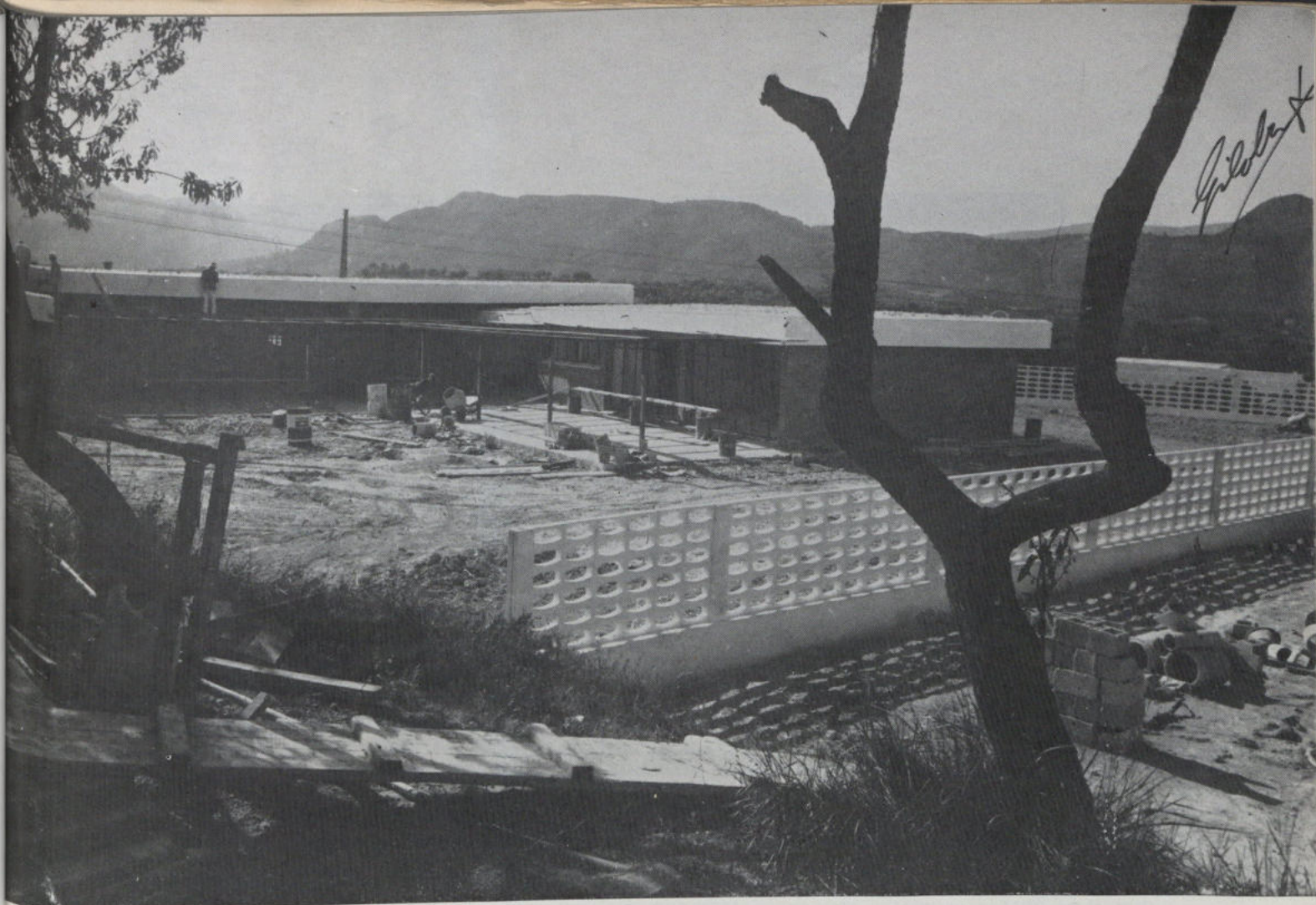
4. INSTALACIONES DEPORTIVAS

En terrenos adquiridos por el Ayuntamiento, junto al actual complejo polideportivo, se proyecta construir una nueva pista de 30 x 40 metros para la práctica del baloncesto, balonmano, voleibol y hockey sobre patines. Su presupuesto asciende a 400.000 pesetas, para cuya financiación se ha solicitado de la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes una subvención a fondo perdido del 50 por 100 del presupuesto, corriendo el resto a cargo del Ayuntamiento.

Con este mismo fin, y con arreglo al plan cuatrienal de instalaciones deportivas, se prevé una pista recta de 100 x 5 metros para la práctica del atletismo; foso para saltos de 5 x 6 metros; círculo para lanzamiento de peso; pórtico metálico con cuerdas de tropa, ani-



Calle Carrasqueta
después de las obras
de ensanche



llas, etc., y una piscina de $25 \times 12'50$ metros. La financiación de las obras se cubrirá mediante una subvención a fondo perdido del 50 por 100 a cargo de la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes y el 50 por 100 restante de aportación municipal.

Con el fin de disponer del espacio necesario, el Ayuntamiento va realizando adquisiciones de terrenos en dicha zona hasta lograr el área necesaria, que se cifra en unos 20.000 m², suficientes para acoger el complejo deportivo y, como decimos a continuación, diversos centros educativos.

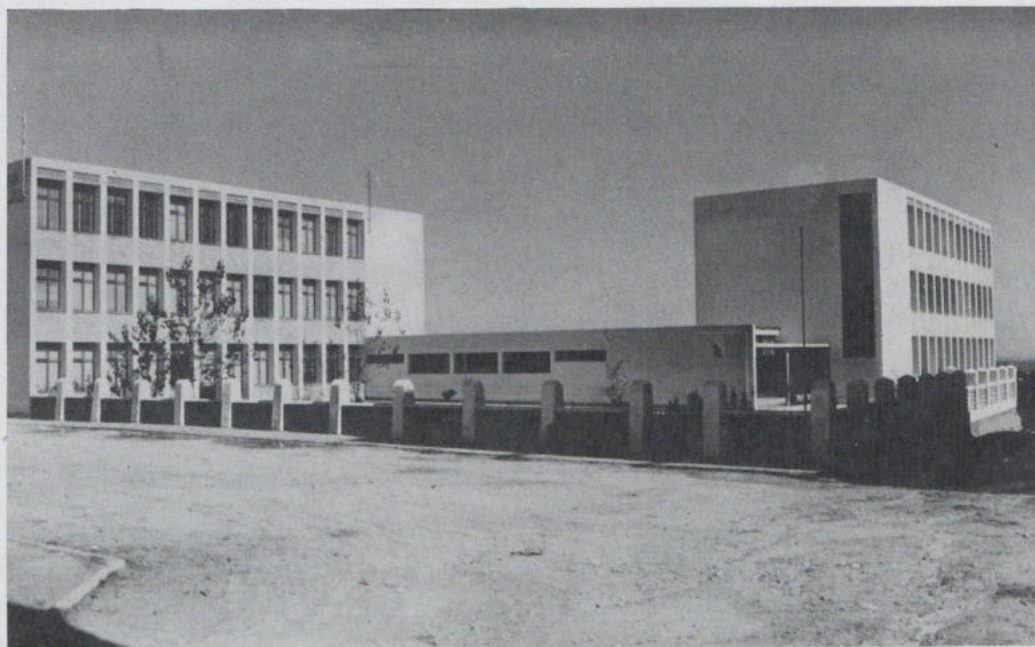
5. ENSEÑANZA PRIMARIA

Uno de los logros más inmediatos dentro de este capítulo de la Enseñanza, que es, quizá, el primero en importancia, lo constituye el que la Junta Provincial de Construcciones Escolares haya aceptado en principio la proposición de este Ayuntamiento para la construcción de un Colegio Nacional de ocho unidades escolares, que se ubicará en los terrenos de la zona deportiva, con una superficie de afectación de solar de 4.200 m².

Con el propósito de atender también a las necesidades del profesorado, se tienen solicitadas viviendas para maestros en número no inferior a 24, que se esperan edificar en zona idónea para el cumplimiento de su misión.

6. ENSEÑANZA SECUNDARIA

A solicitud del Ayuntamiento, la Comisaría de Protección Escolar del Ministerio de Educación y Ciencia ha concedido una subvención a fondo perdido de 25.000 pesetas, con la finalidad de invertir las en los servicios de Comedor y Transporte Escolar, con las que se remedian necesidades escolares de ineludible atención.



Grupo Escolar "Carolina Sala"

Continúa en óptimo funcionamiento el Centro de Enseñanza Media de Pego. Se ha solicitado para un futuro próximo la transformación de la Sección Delegada Mixta en Instituto de Enseñanza Media, si bien esta iniciativa está condicionada al Plan Nacional de reestructuración de centros docentes.

7. PARQUE INFANTIL

Tal como se anunció el pasado año, las instalaciones para Parque Infantil son ya una realidad, dado el avanzado estado del expediente, ya que la excelentísima Diputación Provincial ha sacado a subasta las obras y esperamos que a la aparición de este Programa de Fiestas hayan sido adjudicadas.

Se instalarán dos Parques al mismo tiempo, uno en la plaza de los Padres Franciscanos y otro en la parte izquierda del ajardinado del Paseo de Cervantes. A estos fines, se sigue un plan progresivo de reserva de lugares de esparcimiento para cubrir las necesidades de toda la población infantil de la villa.

8. GUARDERIA INFANTIL

El año pasado apuntábamos como proyecto, la inmediata realización de una Guardería Infantil, a instalar junto al complejo deportivo y con una capacidad para 100 plazas, con misión de custodiar a la población infantil en edad preescolar, en régimen mixto asistencial y retribuido, servido por personal facultativo competente. Hoy, dicho proyecto, con la terminación de las obras, es ya una realidad, esperando entre en funcionamiento dentro de muy poco tiempo.

9. MEJORA DE CARRETERAS

Se han realizado gestiones directas por parte del Ayuntamiento con el Subdirector General de Carreteras, para tratar el asunto relacionado con el ensanche de la carretera C. C. 3.318 de Pego a Oliva, admitiendo dicho Organismo la posibilidad de realizar dicho ensanche como obra ordinaria y con cargo a fondos de reparación y conservación; en la actualidad se han realizado ya las notificaciones a los propietarios afectados por el ensanche, esperando que, una vez se resuelvan los trámites necesarios, se inicie la obra.

10. PROMOCION DE VIVIENDAS

Para hacer frente a la necesidad de viviendas de tipo social, el Ayuntamiento ha obtenido la Cédula de Calificación Provisional en un expediente iniciado para la construcción de 14 viviendas y 2 locales comerciales, bajo el régimen de viviendas de Renta Limitada, en los solares de propiedad municipal sitos entre las calles 1.^a y 2.^a del Grupo Carolina Sala y calle Calvario Viejo.

El presupuesto total asciende a 3.540.747'18 pesetas, realizándose su financiación por medio de un préstamo del Estado con pago aplazado a 20 años, equivalente al 59'61 por 100 del valor total del edificio, y el resto, o sea, el 40'39 por 100, a cargo del Ayuntamiento.

La adjudicación de dichas viviendas se realizará por medio de un sorteo público entre todos los solicitantes.

El precio de cada vivienda se estima en 222.653'45 pesetas o el que resulte de la calificación definitiva, más gastos, impuestos e intereses, a pagar de la siguiente forma por cada adjudicatario:

a) 131.250 pesetas o la cantidad que fije el Banco de Crédito a la Construcción, más gastos e intereses, a pagar a dicha entidad en 20 años con el interés del 4'50 por 100 anual, en la forma y condiciones que se impongan al Ayuntamiento, y en cuyas obligaciones y responsabilidades quedará subrogado.

b) 91.403'45 pesetas, o la cantidad líquida que resulte después de fijada la anterior, a pagar al Ayuntamiento de la siguiente forma:



Calle lateral del
Paseo Cervantes
antes de las nuevas
construcciones

25.000 pesetas de entrada en concepto de arras o señal, que depositará en las Arcas municipales cuando sea requerido para ello, y que responderán del cumplimiento de este compromiso; 25.000 pesetas a la entrega de las llaves, y el resto, a pagar en dos años, a un interés del 4 por 100 anual.

También se promociona, en régimen de viviendas de Renta Limitada Subvencionadas, la construcción de un edificio de 12 viviendas y un local comercial, en el solar número 6 del Paseo de Cervantes —actual entrada al Campo de Deportes—, que determinará en su día el cambio de acceso a este recinto deportivo.

Antonio Climent González

Secretario del M. I. Ayuntamiento



Calle lateral del Paseo Cervantes
después de las nuevas construcciones

103
Persianas

550
ALEMANY

Persianas enrollables de plástico

Persianas alicantinas, en plástico y en madera

PERSIANAS GRADUABLES

CORTINAS PLASTICO

Capitán Ferrándiz, 12

Teléfono 353

PEGO

104
550
José Sendra Siscar

DEPOSITO DE MATERIALES
PARA LA CONSTRUCCION

Fabricación de piedra artificial y mármoles

Baldosas hidráulicas

Tuberías y canales de riego

CONTRATISTA DE OBRAS

No lo dude:

¡¡Visítenos y se convencerá!!

Padre Fdo. Ferrando, 8

Teléfono 239

PEGO

76

1.200

NO COMPRE UN TELEVISOR

COMPRE EL MEJOR TELEVISOR

VANGUARD

VANGUARD - Televisores, Tocabdiscos, Magnetófonos,

Electrodomésticos GARCIA

Plaza Mártires, 18

Teléfono 330

PEGO

UNA GARANTIA

UN PRESTIGIO

UNA CALIDAD

UNA SOLA MARCA

FAGOR

¡Póngala en su vida!

Electrodomésticos GARCIA

Plaza Mártires, 18

Teléfono 330

PEGO

77 175
Fernando Ortolá Alcina, S. A.

Especialidad en "bomba de Pego"

Importación - Exportación

Avda. Valencia, 2 Tels. 184 y 273

PEGO

78 175
RELOJERIA Y JOYERIA

TONY

Composturas garantizadas

Plaza Caudillo, 9

PEGO

79 175
**FERNANDO PASTOR
CAMBRILS**

Comestibles finos

Vall de Gallinera, 1 Tel. 333

PEGO

80 175
Bar MORENO

Especialidad en café

y
tapas selectas

Calvo Sotelo, 2 Pl. Caudillo, 18

Teléfono 32

PEGO

81 175
CRISTALERIA
RONDA y OLTRA

Colocación de cristales a domicilio

San Javier, 38

Tel. 356

PEGO

82 175
MERCERIA Y PERFUMERIA

**Antonio
Ramírez Mora**

San Luis, 23

PEGO

83 175
Carlos Alemany Moll

Muebles ALNY

Fábrica de muebles auxiliares

San Miguel, 1

PEGO

84 175
Joaquín Cardona

Mascarell

ELECTRICISTA

Calvario Viejo, 1

PEGO

128

281

Carlos Sala Mestre

Distribuidor de los piensos compuestos
I. D. A. S. A. Protector
y
de los
Pollitos COBBS

Desea a todos sus clientes
y público en general pasen
unas felices

FIESTAS PATRONALES

Almacén: San Carlos, 24

Tel. 358

Particular: Tel. 359

PEGO

129

200

cooperativa

agrícola

arrocera

pego

ELABORACION DE ARROCES

Y

SUS PRODUCTOS

ESPECIALIDAD

EN

"BOMBON" DE PEGO

130

175

JUAN ORTOLA SISCAR

Fabricación de envases de plástico
y algodón para frutas y hortalizas

Oficinas y fábrica:

San Carlos, 38

Tel. 67

Particular: Tel. 103

PEGO

122

200

Panificadora

Pegolina, S. L.

GRAN SERVICIO A DOMICILIO

Fray F. Alcina, s/n.

Tel. 189

PEGO

131

175

Carlos Mengual

"BLANCO"

Instalaciones eléctricas
domésticas e industriales

Tels. 233 y 398

PEGO

120

300

Muebles

ALEMANY

Fábrica: Carretera de Pego al Mar

kilómetro 1

Tel. 199

Exposición: Mártires, 17

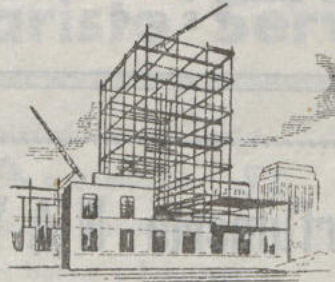
PEGO

121

300

CONTRATISTA DE OBRAS

Manuel Ibiza Bañuls



O. Redondo, 48

Tel. 104

PEGO

122

300

JOYERIA

RELOJERIA

OPTICA

MASCARELL

José Antonio, 10

Teléfono 325

PEGO

123

300

HELADOS

"La Jijonenca"

Bautizos - Bodas - Comuniones

Servicio a domicilio

Mártires, 17

Tel. 293

PEGO

PANADERIA ²⁰ ¹⁷⁵
Y BOLLERIA

Vicente Mengual Sanchis

Especialidad en panquemados

Maestro Blasco, 6 Tel. 111
P E G O

²¹ ¹⁷⁵
paperería

i
librería

CONCRET

JOSE VTE. SERVER I PEIRO

Pl. Poeta Llorente, 6

P E G O

²² ¹⁷⁵
Perfumería NAYA

Artículos de tocador

Y

de todas clases

Precios económicos

Pl. Caudillo, 6

PEGO

²³ ¹⁷⁵
AUTO - TAXI

CARLOS SANTAMARIA

Pl. Mayorazgo Cendra, 12

Teléfono 10

P E G O

²⁴ ¹⁷⁵
FONDA - COMERCIO

OLIVER

Gran servicio

Camas y comidas

Selecto servicio

Pl. Porches, 5

PEGO

²⁵ ¹⁷⁵
Sala Gómez, S. L.

EXPORTACION DE FRUTAS

Telegramas: "Agrios"

Teléfono: 13

Almacén y despacho: Alicante, 11

P E G O

²⁶ ¹⁷⁵
ULTRAMARINOS DROGUERIA
FINOS Y PERFUMERIA

Clemente Masanet

Pedro Sala, 25

PEGO

²⁷ ¹⁷⁵
Miguel
Costa Peiró

CARNICERIA

Pl. Caudillo, 4

Tel. 95

PEGO

106 **Antonio Moreno** 175

Redondos Hucos
Chapas Pletinas
Y
cuanto necesite

Cendra, 24 **PEGO** Tel. 340

107 **José Cambrils** 176

COMESTIBLES
FINOS

José Antonio, 66 **PEGO** Tel. 241

109 **ELECTRODOMESTICOS** 300

Vda. de Manuel Ibiza

Distribuidor del televisor

A N G L O

¡¡Mejor que la realidad!!

Servicio técnico garantizado

Onésimo Redondo, 48
Tel. 104
PEGO

108 **PASTELERIA** 300
Y
BOLLERIA

Vda. de
Evaristo Server

Especialidad en repostería.

Servicio a domicilio.

Se reciben encargos
para bodas y bautizos

Pl. Poeta Llorente, 6 **PEGO** Tel. 190

110 **Salvador Vayá** 175

ULTRAMARINOS
FINOS

Convento, 20 **PEGO**

111 **PEDRO CATALA** 175

FARMACIA

José Antonio, 4 **PEGO** Tel. 14

4-175-

José Vives Miralles

Ordinario combinado con toda España
Servicio diario

San Agustín, 8 - Tel. 71 P E G O
Cuenca, 97 VALENCIA

5-175

Taller "PAUET"

Esmerados trabajos
en carrocerías y remolques
Reparación de Turismos
Pisos poliester

Avda. Valencia, s/n. P E G O

6 175

Casa AVILA

RELOJERIA Y PLATERIA

Calvo Sotelo, 8 Tel. 112
P E G O

7 175

MARIA SENDRA SENDRA

Vda. de José M.^a Santasfelicitas
Viguetas "Vibramora" (marca registr.)
Bovedillas de yeso y cemento
Tubería vibrada hasta un metro

Fábrica y oficinas
Avda. Valencia Tel. 236
P E G O

8 175

ORENGA BAR

Regentado por PEDRO CAMPS
Cervezas, licores
y
aperitivos selectos

Gral. Primo Rivera, 10 P E G O

9 175

Casa JESUS

SERVICIOS

Montesa, Lambretta y Agria

Convento, 18 Tel. 176
P E G O

GRANDES NOVEDADES

10 175

Calzados COTS

San Agustín, 60 P E G O

11 175

JOSE SENDRA PASTOR

Caudillo, 4 Tel. 179
P E G O

58

Joa

CARNICERIA SALCHICHERIA

SALA

Carnes frescas al día

Especialidades:

- Morcillas de cebolla
- Sobrasada casera
- Salchicha tipo Frankfurt
- Jamones
- Fiambres variados

San Francisco Javier, 4

Tel. 280

PEGO

59

Joa

PAÑERIA

—

VISILLOS

CAMISERIA

—

TAPICERIA

Juan Miralles Lucas

Calvo Sotelo, 6

Tel. 144

PEGO

60

Joa

CERRAJERIA ARTISTICA

Y

CARPINTERIA METALICA

Jaime, Carlos y Paco

Visitenos

y

consulte

nuestros

precios

P. Fernando Ferrando, s/n

PEGO

61

Joa

ELABORACION
DE ARROCES Y SUS HARINAS

Especialidad

en los

"BOMBAS"

Juan Sendra Sendra

San Miguel, 15

Tel. 27

PEGO

48

1.000

501

y me planto

¡Es oportuno!

501

¿no se lo pide el cuerpo?

49

SALAZONES

175

Y

COMESTIBLES FINOS

Pascual Bolta

Maestro Berenguer, 50

Tel. 339

PEGO

50

Abonos Sala

175

Alicante, 16

Tel. 283

PEGO

51

Señora...

175

Señorita...

Su Librería

La meua Llibrería

Su Librería, Señor...

Plaza Mártires, 11

PEGO

52

CARPINTERIA

175

DE

TALLER

Oltra y Server

Alicante, 12

PEGO

53

Samper y Server

175

MARMOLES Y LAPIDAS

General Primo de Rivera, 7

Teléfono 262

PEGO

54

PERFUMERIA

175

ALFONSO PELLICER

Artículos de tocador
y de belleza.

Calidad y precios
de competencia.

Calvo Sotelo, 12

PEGO

55

LA MAGRETA

175

FRUTERIA

en calle

San Antonio de Padua, 7

PEGO

56

MOLINO MAQUILERO

175

Ricardo Cañamas

Teléfono 3

PEGO

57

1000

I. D. A. S. A.

PROTECTOR

PIENSOS PARA EL GANADO

GRANJA SAN CARLOS

POLLITOS COBB, S

Maestro Berenguer, 63

Teléfono 244

MATADERO INDUSTRIAL DE AVES

Carolina Sala, s/n

Teléfono 321

PEGO

126

550

COOPERATIVA AGRICOLA Y CAJA RURAL DE PEGO

Unos por otros y Dios por todos

Abonos - Insecticidas - Equipo de Fumigación

Pulverización y toda clase de tratamientos

contra las plagas del campo

Denia, 10 - Tel. 54

P E G O

127

550

TALLER DE CARROCERIAS

“MILLOR”

ESMERADOS TRABAJOS

EN CONSTRUCCION

Y

REPARACION DE AUTOMOVILES

FIBROMETALICAS

Avda. Alcoy, s/n.

P E G O

152 175

ALMACEN DE ABONOS
Y
PRIMERAS MATERIAS

Gerardo Ortolá Ortolá

HIJOS

Avda. Valencia, 6 Tels. 33 y 135

PEGO

153 175

Rafael Mengual Mengual

Comestibles finos
Especialidad en granos y simientes
para plantas y hortalizas

Pl. Mayorazgo Cendra, 13 Tel. 287

PEGO

154 175

Bar «Fillol»

Instalado en el Hogar del Productor
Especialidad en cervezas y helados

Gran surtido en licores,
aperitivos y tapas.
Servicio bodas
y comuniones

Plaza Mártires, 20 Tel. 84 PEGO

155 175

Matías Herrera

REPARACIONES
DE
MOTOCICLETAS EN GENERAL

San Javier, 10 PEGO

156 175

SUCESORES DE

Pascual Franqueza Sala

Paquetería y Mercería
Novedades de alta calidad

Calvo Sotelo, 18 PEGO

157 175

ORDINARIO

ORTOLA

Maestro Berenguer, 59
PEGO

Pelayo, 3. Tel. 21 70 30
VALENCIA

158 175

JOSE MENGUAL SENDRA

CARPINTERIA MECANICA

San Marcos, 54

PEGO

159 175

Fábrica de arena y granito
Y
cal para la construcción

José Folqués Oltra

Alicante, 5. Tel. 178 PEGO

160 175
TRANSPORTES

Pedro Pérez Tent

Avda. Valencia, s/n. Tel. 43

PEGO

161 175
CONFECCIONES

ROSITA

Pl. Mártires, 36

PEGO

RAMON CARDONA

Compre al contado y pague como quiera
en TEJIDOS y NOVEDADES

Carrasqueta, 33

PEGO

162 175
Fernando Pérez Sendra

Perito Agrícola
Trabajos profesionales
Equipos para fumigación-pulverización de árboles frutales

San Agustín, 24

PEGO

163 175
TALLER DE CARPINTERIA

CASILDO RIBERA H^{NOS.}

Especialidad en cocinas Railite

O. Redondo, 2

Tel. 317

PEGO

164 175
PASTELERIA

"LA FONT"

José Siscar Sendra

Les desea unas felices fiestas

Pl. Mártires, 13

Tel. 152

PEGO

165 175
FARMACIA Y LABORATORIO

Leocratico Pascual Esteve

Específicos

Ramón y Cajal, 20

Teléfono 108

PEGO

166 175
ESTACION DE SERVICIO

Cabrera Baydal

Servicio de gasolina,
gas-oil y lubricantes

Avda. Valencia, s/n.

Tel. 208

PEGO



DEL BUEN DISEÑO Y MONTAJE DE UNA INSTALACION ELECTRICA DEPENDE
EL CONSUMO RACIONAL Y EL BUEN FUNCIONAMIENTO DE LOS APARATOS
A SU SERVICIO

124

ESTO LO LOGRARA CONFIANDO ESTOS TRABAJOS A UN
TECNICO COMPETENTE

550

REPARACION Y MONTAJE DE CONTROLES Y AUTOMATICISMOS
ELECTRONICOS

José Sanchis Santaeulalia

San Agustín, 44

P E G O

125

550

La Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos

INVITA A TODOS SUS AFILIADOS A
LOS ACTOS QUE CELEBRARA ESTA
ENTIDAD EN HONOR DE SAN ISIDRO
LABRADOR EN LAS FIESTAS
PATRONALES PEGOLINAS



70

1.000

T O S  **C A L**

TOSCAMAR, S. L. y CALETA, S. L.

CONSTRUCCIONES

Oficinas: Almirante Bastarreche, 7 Tels. 391 y 392 PUERTO DE JAVEA

CARPINTERIA

Lope de Vega, 7 Teléfono 228 P E G O

FABRICA DE MOSAICOS Y TERRAZOS

ALMACEN DE MATERIALES PARA LA CONSTRUCCION

Avenida del Puerto, 24 Teléfono 53 J A V E A

FABRICA DE VIBROPRESADOS DE HORMIGON

Partida Soberana Teléfono 111 J A V E A

INSTALACIONES ELECTRICAS Y DE FONTANERIA

EXPOSICION: Avda. del Puerto, 53, bajos Tel. 287 J A V E A

FABRICA DE GENEROS DE PUNTO

" R I G A N S "

Plaza 18 de Julio Tel. 290 JAVEA

F R I S O M A R

F R I O I N D U S T R I A L

Cuarte, 52 Tel. 310001 VALENCIA

Agencia de ventas LA NAO, S. L.

Almirante Bastarreche, 7 Tel. 391

PUERTO DE JAVEA

Camping EL CORDOBES

J A V E A

28
BAR - CAFE

175
FAUSTO

Bocadillos selectos
Tapas variadas
Especialidad en clóchinas

Paseo Cervantes, 1 Tel. 65
PEGO

29 175
JOSE SERRA SENDRA

Taller de pintura
y rotulación

Avda. Alcoy, s/n.
PEGO

30 175
CARNICERIA

Dolores Dominguis Fillol

Embutidos selectos
Especialidad en morcillas

Ecce Homo, 8 Tel. 279
PEGO

31 175
Ferretería BOLUFER

Ofrece sus servicios
al distinguido público
Su mayor variedad en artículos
de ferretería - Baterías de cocina
y
objetos de regalo

Calvo Sotelo, 15. Tel. 203 **PEGO**

32 175
ALMACEN DE PIENSOS Y CEREALES

Vicente Sala Mestre

Distribuidor
Piensos FASA

Filipinas, 5.
Tels.: Almacén, 229; part., 58
PEGO

33 175
Comestibles

LLORET

Ultramarinos finos
Pescados y salazones

San Miguel, 42 **PEGO**

34 175
FONTANERIA

**Bautista
Aguilar García**

Lavadero, 42
PEGO

35 175
Depósito de materiales
para la Construcción
Baldosas hidráulicas
Terrazos y Piedra artificial

“BORROSCO”

Carrascal, 13 **PEGO**

36
ELECTRO MOVIL 300

PERIS

Electricidad del automóvil



Avenida de Alcoy, s/n.

PEGO

47
SERVICIO OFICIAL 300

SEAT

Garage AVENIDA

Avenida de Alcoy, 3

Tel. 120

PEGO

38

Kelvinator 550

Frigorífico americano de fama mundial

LAVADORAS SUPERAUTOMATICAS

Kelvinator

Lava sola. Acaricia y mima su ropa

Distribuidor Pego y Comarca:

Electrodomésticos VIDAL

Filipinas, 2

Teléfono 181

PEGO

40 175
Morera y García

FUMIGACIONES INSECTICIDAS

Convento, 16

Tel. 251

PEGO

41 175
HORNO Y PANADERIA

**VICENTE
BRIONES LLAMBIES**

Denia, 22

Tel. 20

PEGO

42 175
Para cualquier artículo que desee
adquirir ya no es necesario
desplazarse fuera, pues
DROGUERIA CENTRAL
D E

JOSE SENDRA ORIHUEL

ofrece un extenso
surtido en drogas, insecticidas
y perfumería

EN
Ramón y Cajal, 24. Tel. 87 PEGO

43 175
Manuel Vilanova

TRABAJOS

CONFECCION

ESMERADOS

DE
TOLDOS

Maestro Blasco, 8

PEGO

44 175
ESTUDIO

GILBERT

Servicio a domicilio

Plaza Caudillo, 2

PEGO

45 175
LINEA DE AUTOBUSES

"LA AMISTAD"

Servicio entre Pego-Oliva-Gandía
Y
Pego-Patró

Administración: Paz 12

PEGO

46 175
COMESTIBLES

Vda. de Bautista Sala

San Jaime, 4

PEGO

47 175
José Sendra Sanchis

FRUTAS
Y
VERDURAS

Carrasqueta, 38

PEGO

116

550

Muebles VICENS

COMEDORES Y DORMITORIOS

EN

TODOS LOS ESTILOS

Distribuidor exclusivo del colchón "FLEX"

Exposición: Poeta Llorente, 4

Teléfono 142

Fábrica: Avenida Valencia, 16

Teléfono 177

P E G O

117 1
Vicente Bolufer Sendra

CONTRATISTA DE OBRAS

Venta de pisos a largos plazos

en

Calles San Pedro y Sol

Angel del Alcázar, 6 P E G O

JOSE ALEMANY GARCIA

**FERRETERIA - BATERIAS DE COCINA
Y ARTICULOS PARA REGALO**

Les desea pasen felices

FIESTAS PATRONALES

Capitán Cendra, 2

P E G O

155 175
Fernando

Morell Albero

Carolina Sala, 7

P E G O

ABRIR UNA

CUENTA CORRIENTE

ES EL MEJOR SISTEMA
PARA EMPEZAR
A HACER BIEN LAS COSAS.

CUENTA CORRIENTE:

UN SIMBOLO PRACTICO Y DINAMICO
DEL HOMBRE MODERNO.
DEL HOMBRE QUE APRECIA
LA SEGURIDAD DE SU DINERO
Y EL VALOR DE SU TIEMPO.
Y TAMBIEN LOS TITULARES DE

CUENTAS CORRIENTES

PARTICIPAN EN LOS SORTEOS DE LA

Caja de Ahorros del Sureste de España

Familia que ahorra,
familia feliz

Espumosos LA PEGOLINA, S. L.

DEPOSITARIOS EXCLUSIVOS DE

CERVEZAS EL AGUILA Y SAN MIGUEL

LECHE CERVERA Y CHOLECK

SIDRA MAI-ONA

AGUA FONTER Y VICHY

Y EL RIQUISIMO ZUNALI

¡Campeón de los refrescos!

Haga sus pedidos llamando al Tel. 304

PEGO

168 CARNICERIA 175

**Joaquín
Sendra Llambies**

San Agustín, 48 Tel. 200

PEGO

169 **ALEMANY** 175

LAVADOS Y ENGRASES

ALTA PRESION

Ctra. Fontilles

PEGO

170 **Casa PEIRO** 175

PANADERIA
Y
PASTELERIA

San José, 64 Tel. 81

PEGO

171 CALZADOS 175

Casa QUINTANA

máxima calidad y fantasía

Ecce-Homo, 4

PEGO

172 TALLERES 175
DE
CARPINTERIA METALICA

Elias Torrens Mestre

Maestro Berenguer, 48 PEGO

173 **MIGUEL** 175
SANTASFELICITAS MORATAL

Fábrica de baldosas y piedra artificial
Materiales de construcción
Distribuidor de Pego y Comarca
Cemento RAFF y RIGAS

San Carlos, 8. Tel. 73

PEGO

174 **Ramón Miralles** 175

Comestibles finos

Especialidad en salazones

Cap. Cendra, 12. Tel. 114 PEGO

175 **SILVERIO MOLTO** 175

Transportes a motor

Avda. de Alcoy, 8. Tel. 231

PEGO

176

1.200

CRECINCO

BANCO ESPAÑOL DE INVERSION MOBILIARIA

HA DADO A SUS PARTICIPES DESDE

SU CREACION HASTA LA FECHA

UN PROMEDIO DEL

38'55°

EN PEGO TENEMOS 68 SOCIOS

CON UN TOTAL INVERTIDO DE

6 MILLONES DE PESETAS

Para más información, dirigirse a:

JULIO BLASCO SENDRA

Calle San Rafael, n. 22 P E G O

A. RAMON CAMBRILS - Capitán Cendra, 12 - P E G O

177

1.500

FABRICA DE TEJIDOS

TEXTIL BERNABEU, S. A.

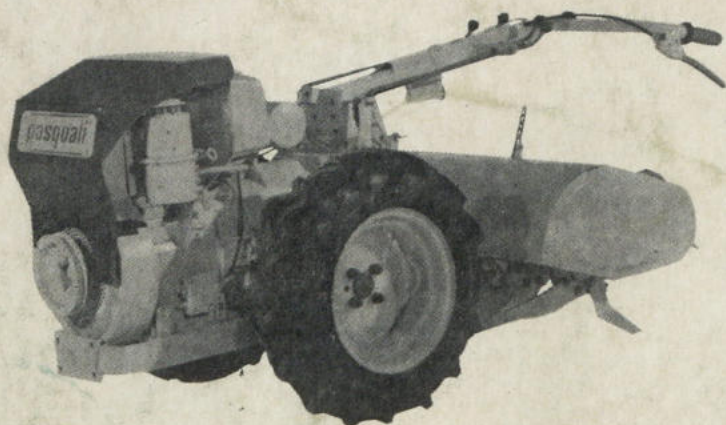
LONAS PARA LA FUMIGACION

TELEFONO 76

PEGO (Alicante)

APARTADO 6

1
2.500



Motocultores

PASQUALI

El primer motocultor europeo

SERVICIO TECNICO

I. M. A.

(Industrias del Motor Agrícola)

Carretera de Denia, 23 - Tel. 374

P E G O

Avda. del Dr. Fleming, 3 - Tel. 111

ONDARA